叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一个世纪前，(the Ways Of A Worker Of A Century Ago As) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个世纪前，(The Ways of a Worker of a Century Ago as)

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɜ:rkər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ]

The	Ways	of	a	Worker	of	a	Century	Ago
这	方式	的	一个	工人	的	一个	世纪	前

一个世纪前工人的生活方式

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] , ['ʃu:meɪkər]

As	Shown	by	the	Diary	of	Joseph	Lye	,	Shoemaker
作为	已显示	经过	这	日记	的	约瑟夫	碱液	,	鞋匠

根据鞋匠约瑟夫·莱的日记记载

[baɪ] [fred] [ə; eɪ] . ['gænən] ['seɪləm] , [mæs] .

By	FRED	A	.	GANNON	SALEM	,	MASS	.
经过	弗雷德	一个	.	加农	塞勒姆	,	大量的	.

作者：弗雷德·A·甘农，马萨诸塞州塞勒姆

['prɪntɪd] [baɪ]

Printed	by
打印	经过

打印者

['nu:kəm] & [gaʊs]

Newcomb	&	Gauss
纽科姆	&	高斯

纽科姆和高斯

['seɪləm] , [mæs] .

SALEM	,	MASS	.
塞勒姆	,	大量的	.

马萨诸塞州塞勒姆

Copyrighted1918

Copyrighted1918
Copyrighted1918

版权所有1918年

[fred] [ə; eɪ] . ['gænən]

Fred	A	.	Gannon
弗雷德	一个	.	加农

弗雷德·A·甘农

['seɪləm] , [mæs] .

Salem	,	Mass	.
塞勒姆	,	大量的	.

马萨诸塞州塞勒姆

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:rkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ]

THE	WAYS	OF	A	WORKER	OF	A	CENTURY	AGO
这	方式	的	一个	工人	的	一个	世纪	前

一个世纪前工人的工作方式

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] , ['ʃu:meɪkər] .

As	Shown	by	the	Diary	of	Joseph	Lye	,	Shoemaker	.
作为	已显示	经过	这	日记	的	约瑟夫	碱液	,	鞋匠	.

鞋匠约瑟夫·莱伊的日记记载了此事。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][fækts][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['henri] [ef] . ['tæpli] ,

For	all	the	facts	in	this	little	book	the	writer	is	indebted	to	Henry	F	.	Tapley	,
为了	全部	这	事实	在	这	小的	书	这	作家	是	负债累累	到	亨利	F	.	塔普利	,

本书中的所有事实都归功于亨利·F·塔普利，作者对此深表感谢。

[huː] [geɪv] [ðə; ði] [laɪ] , [ɔːr] ['tæpli] , [ʃuː] [ʃɑːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['esɪks] ['ɪnstɪtuːt] ,

who	gave	the	Lye	,	or	Tapley	,	shoe	shop	to	the	Essex	Institute	,
WHO	给予	这	碱液	,	或者	塔普利	,	鞋	店铺	到	这	埃塞克斯	研究所	,

谁将莱伊（或塔普利）鞋店捐赠给了埃塞克斯学院?

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	who	related	the	record	of	it	,	as	well	as	extracts	from	the
和	WHO	有关的	这	记录	的	它	,	作为	出色地	作为	提取物	从	这

['daɪəri][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] ,

diary	of	Joseph	Lye	,
日记	的	约瑟夫	碱液	,

并讲述了这段记录，以及约瑟夫·莱伊日记的摘录，

[tuː; tə][ðə; ði] [lɪn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

to	the	Lynn	Historical	Society	,	October	14	,	1915	.
到	这	林恩	历史	社会	,	十月	-	,	-	.

致林恩历史学会，1915 年 10 月 14 日。

['mɪstər] . [tæpliːz] ['stɔːri][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,

Mr	.	Tapley's	story	is	published	in	the	Register	of	the	Lynn	Historical	Society	,
先生	.	塔普利	故事	是	已发布	在	这	登记	的	这	林恩	历史	社会	,

塔普利先生的故事发表在林恩历史学会的会刊上。

['nʌmbər] [ˌeksˌaɪ'eks] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - .

Number	XIX	,	for	the	Year	1915	.
数字	十九	,	为了	这	年	-	.

第十九期，1915年。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] [hɪm'self] .

JOSEPH	LYE	HIMSELF	.
约瑟夫	碱液	他自己	.

约瑟夫·莱伊本人。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [lɪn] , [mæs] . , [ɪn] - ,

Joseph	Lye	was	born	in	Lynn	,	Mass	.	,	in	1792	,
约瑟夫	碱液	曾是	出生	在	林恩	,	大量的	.	,	在	-	,

约瑟夫·莱伊于1792年出生于马萨诸塞州林恩市。

['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] , [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] [ænd; ənd]['soʊldʒər]

being	one	of	the	nine	sons	of	Joseph	Lye	,	a	shoemaker	and	soldier
存在	一	的	这	九	儿子们	的	约瑟夫	碱液	,	一个	鞋匠	和	士兵

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

of	the	Revolution	,
的	这	革命	,

他是鞋匠兼美国独立战争士兵约瑟夫·莱的九个儿子之一

[ænd; ənd] [æn] [hɑːrt] .

and	Ann	Hart	.
和	安	哈特	.

还有安·哈特。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] “ [wʌz; wəz][fɜːrst][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] Second2

He	kept	a	diary	which	shows	that	he	“	was	first	clerk	of	the	Second2
他	保留	一个	日记	哪个	演出	那	他	“	曾是	第一的	职员	的	这	Second2

他留下的日记显示，他“曾是第二梯队的首席书记员”。

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] （[ˌjuːnɪ'teriən]）, [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][klʌb]， [sɜːrvd] [æz; əz]['dʒʊrimən]，
Congregational church (Unitarian) , clerk of the Fire club , served as juryman ,
公理会 教会 （ 一神论派 ）， 职员 的 这 火 俱乐部， 服务 作为 陪审员 ，
[treɪnd] [ɪn][ðə; ði][mə'lɪʃə]，
trained in the militia ,
受过训练 在 这 民兵 ，

公理会教堂（一神论派）成员，消防俱乐部书记员，曾任陪审员，接受过民兵训练，

[wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [sɪk] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] .
watched with sick friends and neighbors .
观看 和 生病的 朋友们 和 邻居 .

和生病的朋友和邻居一起观看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trævələr][ɪn][hɪz; ɪz]['mɑːdɪst] [weɪ] , [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ]
He was something of a traveler in his modest way , worked as a
他 曾是 某物 的 一个 游客 在 他的 谦虚的 方式 ， 工作 作为 一个
['ʃuːmeɪkər] ，
shoemaker ,
鞋匠 ，

他虽然为人谦逊，却也算是一位旅行家，以制鞋为生。

['peɪntər] , ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['skɪpər] , [ænd; ənd] [seɪld] [smɔːl] ['boʊts] .
painter , fisherman and skipper , and sailed small boats .
画家 ， 渔夫 和 船长 ， 和 航行 小的 船 .

他曾是画家、渔民和船长，驾驶过小型帆船。

[hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [set] [aʊt] [poʊsts][ænd; ənd] [fensiz] , [fɪkst] [ðə; ði] [pʌmp] ,
He cleaned the chimney , set out posts and fences , fixed the pump ,
他 已清洗 这 烟囱 ， 放 出去 帖子 和 栅栏 ， 固定的 这 泵 ，

他清理了烟囱，竖起了柱子和栅栏，修好了水泵。

[kɔːkt] ['boʊts][ænd; ənd] [helpt] [kɪl] [ðə; ði] ['neɪbɚz] [pɪg] .
caulked boats and helped kill the neighbor's pig .
填缝 船 和 帮助 杀 这 邻居 猪 .

给船体填缝，还帮忙宰杀了邻居的猪。

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] , [hiː; hi][led][ðə; ði] ['æktɪv] , ['juːsf(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] .
Interested in religious matters , he led the active , useful life of a good citizen .
感兴趣的 在 宗教 事情 ， 他 引领 这 积极的 ， 有用 生活 的 一个 好的 公民 .

他对宗教事务很感兴趣，过着积极有益于社会的好公民生活。

" [ˌɔːltə'geðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] .
" Altogether , he was a busy man .
" 共 ， 他 曾是 一个 忙碌的 男人 .

总而言之，他是个大忙人。

[hiː; hi] [vjuːd] [laɪf][frʌm; frəm] ['meni] ['æŋglz] .
He viewed life from many angles .
他 已查看 生活 从 许多 角度 .

他从多个角度看待人生。

[hɪz; ɪz]['daɪəri][ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ænd; ənd]
His diary is doubtless a good and accurate record of the acts and
他的 日记 是 毫无疑问 一个 好的 和 准确的 记录 的 这 行为 和
[θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
thoughts of the average man of his time .
想法 的 这 平均的 男人 的 他的 时间 .

他的日记无疑是对当时普通人的行为和思想的良好而准确的记录。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
It furnishes material for contrast with men and their ways of these days .
它 提供 材料 为了 对比 和 男人 和 他们的 方式 的 这些 天 .

它为与当今人类及其生活方式进行对比提供了素材。

[ɪn] - [taɪm] [ɔ:l] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [hænd] .

In	Lye's	time	all	work	was	done	by	hand	.
在	-	时间	全部	工作	曾是	完毕	经过	手	.

在莱伊的时代，所有工作都是手工完成的。

[mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz] ['skersli] [noʊn] .

Machinery	was	scarcely	known	.
机械	曾是	几乎	已知	.

机械设备当时几乎无人知晓。

[men] ['ɔ:f(ə)n] [wɜ:rkt] [ə'loʊn] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] ['sɪstəm] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] .

Men	often	worked	alone	,	for	the	factory	system	had	not	been	started	.
男人	经常	工作	独自的	,	为了	这	工厂	系统	有	不是	到过	开始	.

由于工厂制度尚未建立，男人们常常独自工作。

[æz; əz] [ðeɪ] ['tɔɪld] [ɪn] ['sɑ:lətu:d] [ðeɪ] [ri:d] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r] ['medɪˌteɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .

As	they	toiled	in	solitude	they	read	from	a	book	or	meditated	in	silence	.
作为	他们	辛勤劳作	在	孤独	他们	读	从	一个	书	或者	冥想	在	沉默	.

他们独自辛勤劳作时，会读书或静静地冥想。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [di:p] ['θɪŋkɪŋ] .

They	were	given	to	deep	thinking	.
他们	是	给定	到	深的	思维	.

他们喜欢深入思考。

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] [ɪk'strɔ:rdəneri] [taɪmz] .

He	lived	in	extraordinary	times	.
他	居住地	在	非凡的	时代	.

他生活在一个非凡的时代。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

His	father	told	him	of	the	Revolution	.
他的	父亲	讲述	他	的	这	革命	.

他父亲给他讲述了革命的故事。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [θri:]

Washington	,	3
华盛顿	,	3

华盛顿，3

['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['dʒefərsən] [wɜ:r; wər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['neɪʃ(ə)n] .

Hamilton	and	Jefferson	were	laying	the	foundations	of	the	new	nation	.
汉密尔顿	和	杰斐逊	是	躺下	这	基础	的	这	新的	国家	.

汉密尔顿和杰斐逊正在为这个新生的国家奠定基础。

[ˌpaɪə'nɪr] [wɜ:r; wər] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [west] .

Pioneers	were	pushing	their	way	west	.
先驱者	是	推动	他们的	方式	西方	.

先驱者们一路向西进发。

[ɪn'ventəz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] .

Inventors	were	busy	.
发明家	是	忙碌的	.

发明家们都很忙。

['fʊltən] [seɪld] [ðə; ði] ['klɛrˌmɑ:nt] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌdsn] .

Fulton	sailed	the	Clermont	down	the	Hudson	.
富尔顿	航行	这	克莱蒙特	向下	这	哈德逊	.

富尔顿驾驶着"克莱蒙特"号沿哈德逊河而下。

[ɪn'ventəz] [dri:md] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sti:m] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

Inventors	dreamed	of	the	steam	locomotive	.
发明家	梦见	的	这	蒸汽	机车	.

发明家们梦想着蒸汽机车。

[ə'merɪkən] [ʃɪps] ['oʊpənd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːr] [iːst] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] “ [ðə; ði] [welθ]
American **ships** **opened** **trade** **with** **the** **Far** **East** **and** **brought** **back** **“** **the** **wealth**
美国人 船舶 打开 贸易 和 这 远的 东方 和 带来 后退 “ 这 财富
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] .
of **the** **Indies** **.**
的 这 印第斯 .

美国船只开辟了与远东的贸易，带回了“印度的财富”。

” [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['prɔspəd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrplʌs][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri]
” **The** **nation** **had** **prospered** **so** **much** **that** **it** **had** **a** **surplus** **in** **the** **treasury**
” 这 国家 有 繁荣昌盛 所以 很多 那 它 有 一个 剩余 在 这 财政部
.
:
.

“国家繁荣昌盛，国库盈余。”

[ðə; ði] [ʃuː] ['bɪznəs] ['flʌrɪʃt] .
The **shoe** **business** **flourished** **.**
这 鞋 商业 繁荣 .

制鞋业蓬勃发展。

[dʒɑːn]['ædəm] - , “ [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ʃuːmeɪkər] [ʌv; əv] ['esɪks] ,
John **Adam** **Dagyr** **,** **“** **the** **Celebrated** **Shoemaker** **of** **Essex** **,**
约翰 亚当 - , “ 这 著名 鞋匠 的 埃塞克斯 ,

约翰·亚当·达吉尔，“埃塞克斯郡著名的鞋匠”，

” [hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['wɜːrkərz][ʌv; əv] [lɪn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃuːz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
” **had** **taught** **his** **fellow** **workers** **of** **Lynn** **how** **to** **make** **shoes** **equal** **to** **the**
” 有 教授 他的 同伴 工人 的 林恩 如何 到 制作 鞋 平等的 到 这
[best] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd]['pærɪs] .
best **imported** **from** **London** **and** **Paris** **.**
最好的 进口 从 伦敦 和 巴黎 .

他教会了林恩的工友们如何制作出与从伦敦和巴黎进口的最好的鞋子一样的鞋子。

['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['ɝːdʒd] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ə'merɪkən] [ʃuːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrtɪd]
Newspapers **of** **the** **time** **urged** **people** **to** **buy** **American** **shoes** **instead** **of** **imported**
报纸 的 这 时间 敦促 人们 到 买 美国人 鞋 反而 的 进口
['fʊtwer] .
footwear **.**
鞋类 .

当时的报纸呼吁人们购买美国鞋而不是进口鞋。

[ˌebi'niːzə] [briːd] , [æn; ən] ['ɜːrli] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] ,
Ebenezer **Breed** **,** **an** **early** **captain** **of** **American** **industry** **,**
埃比尼泽 品种 , 一个 早期的 队长 的 美国人 行业 ,

埃比尼泽·布里德，美国早期工业巨头之一

[hæd; həd] [ɪn'djʊst] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [ɑːn] [ə'merɪkən] [ʃuːz] .
had **induced** **Congress** **to** **put** **a** **protective** **tariff** **on** **American** **shoes** **.**
有 诱导 国会 到 放 一个 保护的 关税 在 美国人 鞋 .

促使国会对美国鞋类征收保护性关税。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] , [ðə; ði]['daɪərɪst] , ['lɜːrnɪd] ['ʃuːmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ðə; ði]
Joseph **Lye** **,** **the** **diarist** **,** **learned** **shoemaking** **of** **his** **father** **,** **the**
约瑟夫 碱液 , 这 日记作者 , 学习 制鞋 的 他的 父亲 , 这
[ˌrevə'luːʃəneri] ['soʊldʒər] ,
Revolutionary **soldier** **,**
革命者 士兵 ,

日记作者约瑟夫·莱伊从他参加过独立战争的父亲那里学会了制鞋技艺。

[æz; əz][dɪd]['meni][ə; eɪ][læd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

as	did	many	a	lad	of	his	time	.
作为	做过	许多	一个	小伙子	的	他的	时间	.

就像他那个时代的许多年轻人一样。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [tuː] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hændi][mæn] ,

He	worked	on	the	farm	,	too	,	and	became	a	handy	man	,
他	工作	在	这	农场	,	也	,	和	成为	一个	便利	男人	,

他也曾在农场工作，成了一名能工巧匠。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [moʊst]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] simple4

able	to	undertake	most	any	of	the	simple4
有能力的	到	承担	最多	任何	的	这	simple4

能够完成大多数简单的4

['tæsks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

tasks	of	his	time	.
任务	的	他的	时间	.

他那个时代的任务。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][wɜːrk] [ɪn'dʌstriəsli] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [θ'rɪftɪlɪ] .

He	was	content	to	work	industriously	and	to	live	thriftily	.
他	曾是	内容	到	工作	勤奋地	和	到	居住	节俭地	.

他甘愿勤劳工作，过着节俭的生活。

[æm'bɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [tempt] [hɪm; ɪm] .

Ambition	did	not	tempt	him	.
志向	做过	不是	诱惑	他	.

野心并未诱惑他。

[hiː; hi] [θɔːt] ['diːpli] [ə'pɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

He	thought	deeply	upon	matters	of	religion	.
他	想法	深	之上	事情	的	宗教	.

他认真思考了宗教问题。

[ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['kɑːnʃəns] [ðen] [wʌz; wəz][ə'laɪv] .

The	Puritan	conscience	then	was	alive	.
这	清教徒	良心	然后	曾是	活	.

当时的清教徒良知依然鲜活。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri] .

He	kept	a	diary	.
他	保留	一个	日记	.

他有写日记的习惯。

[ɪts] ['rekərdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['stændərd][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði][ækts][ænd; ənd] [θɔːts]

Its	records	are	a	good	standard	by	which	to	compare	the	acts	and	thoughts
它是	记录	是	一个	好的	标准	经过	哪个	到	比较	这	行为	和	想法

[ʌv; əv][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækts][ænd; ənd] [θɔːts] [ʌv; əv]

of	an	average	man	of	a	century	ago	with	the	acts	and	thoughts	of
的	一个	平均的	男人	的	一个	世纪	前	和	这	行为	和	想法	的

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [mæn][ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

an	average	man	of	today	,
一个	平均的	男人	的	今天	,

它的记录是比较一个世纪前普通人的行为和思想与当今普通人的行为和思想的良好标准。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['riːdər] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː][soʊ] .

should	any	reader	desire	to	do	so	.
应该	任何	读者	欲望	到	做	所以	.

如果任何读者愿意的话。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - [ʃɑːp] .

JOSEPH	LYE'S	SHOP	.
约瑟夫	-	店铺	.

约瑟夫·莱伊的商店。

[suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Soon	after	his	return	from	the	war	of	the	Revolution	,
很快	后	他的	返回	从	这	战争	的	这	革命	,

他从独立战争归来后不久，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ˌðer'ɑːn] [nɪr] [ðə; ði]

Joseph	Lye	bought	a	parcel	of	land	and	buildings	thereon	near	the
约瑟夫	碱液	买	一个	包裹	的	土地	和	建筑物	其上	靠近	这

['kɑːmən] [ɪn] [lɪn] ,

Common	in	Lynn	,
常见的	在	林恩	,

约瑟夫·莱伊在林恩的公共用地附近购买了一块土地及其上的建筑物。

['peɪɪŋ] - [paʊndz] , [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['prɑːpərti] .

paying	123	pounds	,	6	shillings	for	the	entire	property	.
付费	-	磅	,	6	先令	为了	这	全部的	财产	.

以 123 英镑 6 先令的价格买下了整处房产。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] , ['stɜːrdi] ['strʌktʃər] , ['skersli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]

Among	the	buildings	was	a	small	,	sturdy	structure	,	scarcely	as	large	as	a
之中	这	建筑物	曾是	一个	小的	,	结实的	结构	,	几乎	作为	大的	作为	一个

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

这些建筑物中有一座小巧而坚固的建筑，面积几乎和厨房一样大。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [fɔːr] “ [bɜːθs] , ” [ɔːr] [siːts] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['ʃuːmeɪkər] [sæt] ,

In	it	were	four	“	berths	,	”	or	seats	,	on	which	shoemakers	sat	,
在	它	是	四	“	泊位	,	”	或者	座位	,	在	哪个	鞋匠	卫星	,

里面有四个“铺位”，或者说座位，供鞋匠们坐。

[ðer; ðər] [tuːlz] [baɪ][ðer; ðər][saɪd][ænd; ənd][ðer; ðər] [stɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ʃuːz] [baɪ][hænd] .

their	tools	by	their	side	and	their	stock	on	the	floor	,	making	shoes	by	hand	.
他们的	工具	经过	他们的	边	和	他们的	库存	在	这	地面	,	制作	鞋	经过	手	.

他们的工具放在身边，原材料放在地上，正在手工制作鞋子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wʊd] [stoʊv][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] ['kændlz] ,

It	was	heated	by	a	wood	stove	and	lighted	by	candles	,
它	曾是	加热	经过	一个	木头	火炉	和	照明	经过	蜡烛	,

它用柴火炉取暖，用蜡烛照明。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['prɪmətɪv] [æz; əz][æn; ən][oʊld][bɑːrn][ænd; ənd]

but	aside	from	these	it	was	as	primitive	as	an	old	barn	and
但	旁边	从	这些	它	曾是	作为	原始	作为	一个	老的	谷仓	和

had5

had5
had5

但除此之外，它就像一个破旧的谷仓一样原始，而且只有5个

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn][dɪ'vaɪsɪz][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn]['fækt(ə)ri] .

none	of	the	hundred	and	one	devices	so	essential	to	the	modern	factory	.
没有任何	的	这	百	和	一	设备	所以	基本的	到	这	现代的	工厂	.

现代工厂必不可少的101种设备中，没有一种是其中之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [stiːm] , [noʊ] [mə'ʃiːnəri] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

It	had	no	steam	,	no	machinery	,	not	even	running	water	.
它	有	不	蒸汽	,	不	机械	,	不是	甚至	跑步	水	.

它没有蒸汽，没有机械，甚至连自来水都没有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [səˈfaist] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪmz] .

But	it	sufficed	for	the	times	.
但	它	足够了	为了	这	时代	.

但这在当时已经足够了。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [laɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] , [fɜːrst]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] , ['ʃuːmeɪkər]

In	it	the	Lyes	made	a	comfortable	living	,	first	Joseph	Lye	,	shoemaker
在	它	这	碱液	制成	一个	舒服的	活的	,	第一的	约瑟夫	碱液	,	鞋匠

[ænd; ənd]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

and	soldier	of	the	Revolution	,
和	士兵	的	这	革命	,

莱伊一家在那里过上了舒适的生活，先是约瑟夫·莱伊，他是一名鞋匠，也是美国独立战争的士兵。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][sʌn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['ʃuːmeɪkər] [ænd; ənd]['daɪərɪst] .

and	then	his	son	,	Joseph	,	shoemaker	and	diarist	.
和	然后	他的	儿子	,	约瑟夫	,	鞋匠	和	日记作者	.

然后是他的儿子约瑟夫，一位鞋匠兼日记作家。

[ðɪs] [ʃɑːp] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪ] ['fæməli][baɪ] ['pɜːrtʃəs] [tuː; tə]['eɪməs]['prestən] ['tæpli] ,

This	shop	passed	from	the	Lye	family	by	purchase	to	Amos	Preston	Tapley	,
这	店铺	通过了	从	这	碱液	家庭	经过	购买	到	阿莫斯	普雷斯顿	塔普利	,

这家店铺由莱伊家族收购后传给了阿莫斯·普雷斯顿·塔普利。

[ə; eɪ] [ʃuː] ['mɜːrtʃənt] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪ] [baɪ] ['mærɪdʒ] .

a	shoe	merchant	,	related	to	the	Lyes	by	marriage	.
一个	鞋	商人	,	有关的	到	这	碱液	经过	婚姻	.

一位鞋商，与莱斯家族有姻亲关系。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , ['henri] [ef] . ['tæpli] ,

From	him	it	passed	to	his	son	,	Henry	F	.	Tapley	,
从	他	它	通过了	到	他的	儿子	,	亨利	F	.	塔普利	,

之后传给了他的儿子亨利·F·塔普利。

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['esɪks] ['ɪnstɪtuːt] [ɪn]['seɪləm] .

who	gave	it	to	the	Essex	Institute	in	Salem	.
WHO	给予	它	到	这	埃塞克斯	研究所	在	塞勒姆	.

他将其捐赠给了塞勒姆的埃塞克斯学院。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ʃuː]

Here	it	is	preserved	as	an	example	of	an	early	type	of	American	shoe
这里	它	是	保存完好	作为	一个	例子	的	一个	早期的	类型	的	美国人	鞋

['fækt(ə)ri] .

factory	.
工厂	.

它被保存下来，作为早期美国制鞋厂的范例。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - [rɪ'lɪdʒən] .

JOSEPH	LYE'S	RELIGION	.
约瑟夫	-	宗教	.

约瑟夫·莱伊的宗教。

[laɪ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['daɪəri][baɪ] ['raɪtɪŋ] :

Lye	began	his	diary	by	writing	:
碱液	开始	他的	日记	经过	写作	:

莱伊在日记开头写道：

“ [ə; eɪ]['daɪəri][ʌv; əv][maɪ] ['deɪli] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] [ðæt] [duː][nɑːt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]

“	A	Diary	of	my	Daily	occupations	and	a	few	remarks	that	do	not	relate	to
“	一个	日记	的	我的	日常的	职业	和	一个	很少	评论	那	做	不是	涉及	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我的日常工作日记以及一些与工作无关的感想，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wʌt] ['dɛθs] [ænd; ənd] ['mæridʒz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] .

and	a	record	of	what	deaths	and	marriages	come	to	my	knowledge	.
和	一个	记录	的	什么	死亡人数	和	婚姻	来	到	我的	知识	.

〃
〃
〃

以及我所知的死亡和婚姻记录。〃

“ [let] [nɑːt][æm'bɪʃ(ə)n] [mɑːk] [maɪ]['juːsf(ə)l] [tɔɪl] ,

“	Let	not	ambition	mock	my	useful	toil	,
“	让	不是	志向	嘲笑	我的	有用	辛劳	,

不要让野心嘲笑我辛勤的劳动，

[maɪ]['hʌmb(ə)l][dʒɔɪz][ænd; ənd]['destəni] [əb'skjʊr] ,

My	humble	joys	and	destiny	obscure	,
我的	谦逊的	喜悦	和	命运	朦胧	,

我卑微的喜悦和模糊的命运，

[nɔːr] ['grændʒər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [smaɪl]

Nor	grandeur	hear	with	a	disdainful	smile
也不	宏伟	听到	和	一个	轻蔑的	微笑

听不到任何盛况，只有轻蔑的微笑

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] . ” [sɪks]

The	simple	annals	of	the	poor	.	”	6
这	简单的	志	的	这	贫穷的	.	”	6

穷人的简朴编年史。”6

[laɪ] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'pɑːn]['spɪrɪtʃuəl] ['mætərz] .

Lye	thought	much	upon	spiritual	matters	.
碱液	想法	很多	之上	精神	事情	.

莱伊经常思考精神方面的问题。

[hiː; hi] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ['friːkwəntli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv]

He	wrote	in	his	diary	frequently	of	his	attendance	at	church	and	of
他	写道	在	他的	日记	频繁地	的	他的	出席	在	教会	和	的

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] .

his	views	of	religious	subjects	.
他的	浏览	的	宗教	主题	.

他在日记中经常写到他去教堂做礼拜以及他对宗教问题的看法。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['liːʒərli] [ænd; ənd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf]

He	worked	leisurely	and	had	time	to	reflect	upon	the	meaning	of	life
他	工作	悠闲	和	有	时间	到	反映	之上	这	意义	的	生活

[ænd; ənd][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːlz] .

and	its	highest	ideals	.
和	它是	最高	理想	.

他工作悠闲，有时间思考人生的意义和最高理想。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [ə'mʌŋ] [men][ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

It	may	be	his	view	of	life	has	been	lost	among	men	of	today	,
它	可能	是	他的	看法	的	生活	有	到过	丢失的	之中	男人	的	今天	,

或许他这种人生观在当今男性中已经失传了。

[ɪn'tent][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

intent	upon	their	affairs	of	the	moment	.
意图	之上	他们的	事务	的	这	片刻	.

他们一心专注于眼前的事情。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['sɪriəs] ['prɔːbləms][ʌv; əv]

The	point	is	worth	looking	into	,	for	the	solution	of	many	serious	problems	of
这	观点	是	值得	寻找	进入	,	为了	这	解决方案	的	许多	严肃的	问题	的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

这一点值得深入研究，因为它有助于解决许多严重的商业问题。

['leɪbər][ænd; ənd][sə'saɪəti][ɪz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ɪts][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][baɪ][men] .

labor	and	society	is	coming	through	Christianity	and	its	interpretation	by	men	.
劳动	和	社会	是	未来	通过	基督教	和	它是	解释	经过	男人	.

劳动和社会正通过基督教及其人类的诠释而发展起来。

[laɪ] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ['meni] ['rekərdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts][ænd; ənd] [vjuːz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Lye	wrote	in	his	diary	many	records	of	his	acts	and	views	of	Christianity	,
碱液	写道	在	他的	日记	许多	记录	的	他的	行为	和	浏览	的	基督教	,

莱伊在他的日记中记录了许多关于他的基督教信仰和观点的记载。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rekərdz][ɑːr; ər] [ðiːz] :

and	some	of	his	records	are	these	:
和	一些	的	他的	记录	是	这些	:

他的部分记录如下:

“ ['sʌndeɪ] , ['noʊv] . - .

“	Sunday	,	Nov	.	23	.
“	星期日	,	十一月	.	-	.

“11月23日，星期日。

[ðɪs] [deɪ] [ə'tendid] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɪn] [lɪn] ,

This	day	attended	the	meeting	at	the	meeting	house	in	Lynn	,
这	天	参加	这	会议	在	这	会议	房子	在	林恩	,

这一天，人们参加了在林恩市会议厅举行的会议。

[hɜːrd] [rev] . ['mɪstər] . [braʊn] [priːtʃ] [frʌm; frəm] [luːk] - , - – - [vɜːrs] .

heard	Rev	.	Mr	.	Brown	preach	from	Luke	23	,	61	–	62	verse	.
听到	牧师	.	先生	.	棕色的	布道	从	卢克	-	,	-	–	-	诗	.

听布朗牧师讲道，经文是路加福音 23 章 61-62 节。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [frʌm; frəm] ['mæθjuː] - , - – - [vɜːrs] .

In	the	afternoon	from	Matthew	26	,	24	–	27	verse	.
在	这	下午	从	马修	-	,	-	–	-	诗	.

下午，摘自马太福音 26 章 24-27 节。

” [laɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [twaɪs] ['sʌndeɪ] .

”	Lye	went	to	church	twice	Sunday	.
”	碱液	去	到	教会	两次	星期日	.

“莱伊星期天去了两次教堂。”

['meni] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wʌns] .

Many	of	today	do	not	go	to	church	once	.
许多	的	今天	做	不是	去	到	教会	一次	.

如今许多人甚至一次教堂都不去。

“ ['sʌndeɪ] , ['noʊv] . - .

“	Sunday	,	Nov	.	30	.
“	星期日	,	十一月	.	-	.

“11月30日，星期日。

['reɪni] [ænd; ənd][wɔːrm] .

Rainy	and	warm	.
下雨	和	温暖的	.

阴雨绵绵，天气温暖。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [ə'tendid] ['pʌblɪk] ['wɜ:rʃɪp] , [hɜ:rd] ['mɪstər] . [braʊn] , [ʌv; əv] ['tʃɑ:l,staun] ,
In 在 | **the** 这 | **forenoon** 午前 | **attended** 参加 | **public** 民众 | **worship** 崇拜 | **,** , | **heard** 听到 | **Mr** 先生 | **.** . | **Brown** 棕色的 | **,** , | **of** 的 | **Charlestown** 查尔斯顿 | **,** ,
[pri:tʃ] [ə; eɪ] sermon7
preach 布道 | **a** 一个 | **sermon7** sermon7

上午参加了公共礼拜，聆听了查尔斯顿的布朗先生的布道。

[frʌm; frəm][ˌtu:'tu:] [kə'rinθiənz] , [ˌtu:'tu:] ['tʃæptər] , 15th [vɜ:rs] [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] 16th .
from 从 | **2** 2 | **Corinthians** 哥林多前书 | **,** , | **2** 2 | **chapter** 章 | **,** , | **15th** 15th | **verse** 诗 | **and** 和 | **part** 部分 | **of** 的 | **16th** 16th | **.** .

出自《哥林多后书》第2章第15节和第16节的一部分。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [frʌm; frəm] [pɔ:l] - , 4th [vɜ:rs] .
In 在 | **the** 这 | **afternoon** 下午 | **from** 从 | **Paul** 保罗 | **39** - | **,** , | **4th** 4th | **verse** 诗 | **.** .

下午，保罗书信39章4节。

" [reɪn] [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [laɪ] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [twaɪs] .
" " | **Rain** 雨 | **did** 做过 | **not** 不是 | **keep** 保持 | **Lye** 碱液 | **from** 从 | **going** 去 | **to** 到 | **church** 教会 | **twice** 两次 | **.** .

"下雨并没有阻止莱伊去教堂两次。"

[reɪn] [ki:ps] ['meni] [ə; eɪ] ['tʃɜ:rtʃgoʊər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [ði:z] [deɪz] .
Rain 雨 | **keeps** 保持 | **many** 许多 | **a** 一个 | **churchgoer** 教堂信徒 | **away** 离开 | **from** 从 | **church** 教会 | **these** 这些 | **days** 天 | **.** .

最近，雨水让许多信徒无法去教堂。

" ['θɜ:rzdeɪ] , ['dɛk] . - .
" " | **Thursday** 周四 | **,** , | **Dec** 12月 | **.** . | **25** - | **.** .

"12月25日，星期四。

['krɪsməs] .
Christmas 圣诞节 | **.** .

圣诞节。

[rev] . [ho'zer] [bə'lu:] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] ['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌjʊnə'vɜ:rslɪst] ['mi:tɪŋ] [ɪn]
Rev 牧师 | **.** . | **Hosea** 何西阿 | **Ballou** 巴鲁 | **was** 曾是 | **installed** 已安装 | **pastor** 牧师 | **of** 的 | **the** 这 | **Second** 第二 | **Universalist** 普救论者 | **meeting** 会议 | **in** 在
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston 波士顿 | **.** .

霍西·巴卢牧师就任波士顿第二普救论派教会牧师。

" ['krɪsməs] [deɪ] [ænd; ənd][noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɪsməs] [dʒɔɪz] .
" " | **Christmas** 圣诞节 | **Day** 天 | **and** 和 | **no** 不 | **mention** 提到 | **of** 的 | **Christmas** 圣诞节 | **joys** 喜悦 | **.** .

"圣诞节当天，却只字未提圣诞节的喜悦。"

[p'jʊərɪtənz] [fraund] [ɑ:n] ['krɪsməs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
Puritans 清教徒 | **frowned** 皱眉 | **on** 在 | **Christmas** 圣诞节 | **celebrations** 庆祝活动 | **.** .

清教徒不赞成庆祝圣诞节。

[laɪ] [nu:] [noʊ] ['krɪsməs] [tʃɪr] [æz; əz][du:]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] .
Lye 碱液 | **knew** 知道 | **no** 不 | **Christmas** 圣诞节 | **cheer** 欢呼 | **as** 作为 | **do** 做 | **people** 人们 | **of** 的 | **these** 这些 | **days** 天 | **.** .

莱伊不像现在的人们那样懂得圣诞节的欢乐气氛。

“ ['sʌndeɪ] , [dʒæn] . 18th .
“ **Sunday , Jan . 18th .**
” 星期日 , 一月 . 18th .

“1月18日，星期日。

[riːd] [wʌn][ʌv; əv] - ['səːmənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .
Read one of Laurin's sermons in the forenoon .
读 一 的 - 布道 在 这 午前 .

上午读一篇劳林的布道词。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə'tendid] [dɪ'vaɪn] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] ['tʃelsi] .
In the afternoon attended divine worship in Chelsea .
在 这 下午 参加 神圣的 崇拜 在 切尔西 .

下午在切尔西参加了宗教仪式。

[hɜːrd] [æn; ən] ['eksələnt] ['sɜːrmən][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['tʌkɝmən] .
Heard an excellent sermon by the Rev . Mr . Tuckerman .
听到 一个 出色的 讲道 经过 这 牧师 . 先生 . 塔克曼 .

听了塔克曼牧师先生精彩的布道。

” [laɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ]['sɜːrmən] .
“ Lye could not go to church Sunday morning , so he read a sermon .
” 碱液 可以 不是 去 到 教会 星期日 早晨 , 所以 他 读 一个 讲道 .

“莱伊星期天早上不能去教堂，所以他就读了一篇讲道稿。”

[men][ʌv; əv] [tə'deɪ] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr] [pleɪ] [gɑːlf] , [ɔːr]['moʊtər] .
Men of today read the newspapers Sunday morning , or play golf , or motor .
男人 的 今天 读 这 报纸 星期日 早晨 , 或者 玩 高尔夫球 , 或者 发动机 .

如今的男人们星期天早上要么读报纸，要么打高尔夫球，要么开车。

“ [dʒæn] . [wʌn] , - .
“ Jan . 1 , 1818 .
” 一月 . 1 , - .

“1818年1月1日。

[faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
Fine day for the new year .
美好的 天 为了 这 新的 年 .

新年伊始，天气晴朗。

[wɔːkt] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] ['tʃelsi] , [ɪn'geɪdʒd][ə; eɪ] [siːt] of89
Walked on foot to Chelsea , engaged a seat of89
步行 在 脚 到 切尔西 , 已订婚的 一个 座位 of89

步行前往切尔西，租了一张89美元的椅子。

[kæpt] . [dʒɑːn] ['tuːks,beri] [ɪn] [rev] . ['mɪstər] . - ['miːtɪŋ] [haʊs] .
Capt . John Tewkesbury in Rev . Mr . Tuckerman's meeting house .
船长 . 约翰 特克斯伯里 在 牧师 . 先生 . - 会议 房子 .

约翰·图克斯伯里上尉在塔克曼牧师的聚会所。

” [ðə; ði] ['tæpli] [ɔːr] [laɪ] [ʃuː] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ]
” THE TAPLEY OR LYE SHOE SHOP OF A CENTURY AGO
” 这 塔普利 或者 碱液 鞋 店铺 的 一个 世纪 前

一个世纪前的塔普利或莱伊鞋店

[laɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['tʃelsi] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [eɪt] [maɪlz] , [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
Lye walked to Chelsea , a distance of eight miles , to church .
碱液 步行 到 切尔西 , 一个 距离 的 八 英里 , 到 教会 .

莱伊步行前往切尔西教堂，全程八英里。

[fjuː] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [wɪl] [wɔːk] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
Few of today will walk a mile to church .
很少 的 今天 将要 走 一个 英里 到 教会 .

如今很少有人会步行一英里去教堂。

[ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][woʊ][tu:; tə] [laɪ] [wʌz; wəz][ɪn] ['februeri] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] - ,

A	time	of	woe	to	Lye	was	in	February	and	March	of	1818	,
一个	时间	的	悲哀	到	碱液	曾是	在	二月	和	行进	的	-	,

1818年2月和3月是莱伊的悲惨时期。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] :

when	he	recorded	in	his	diary	:
什么时候	他	记录	在	他的	日记	:

他在日记中写道:

“ ['sʌndeɪ] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .

“	Sunday	,	Feb	.	22	.
“	星期日	,	二月	.	-	.

“2月22日，星期日。

[ə'tendid] ['pʌblɪk] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['mi:tɪŋ] [haʊs] .

Attended	public	worship	at	the	old	meeting	house	.
参加	民众	崇拜	在	这	老的	会议	房子	.

在旧教堂参加了公开礼拜。

['sɜ:rmən][baɪ] [rev] . ['mɪstər] . [mɔ:rs] , [sʌn] [ʌv; əv][di:] . [mɔ:rs] , [ʌv; əv] ['tʃɑ:l,staun] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

Sermon	by	Rev	.	Mr	.	Morse	,	son	of	D	.	Morse	,	of	Charlestown	,	from	the
讲道	经过	牧师	.	先生	.	莫尔斯	,	儿子	的	D	.	莫尔斯	,	的	查尔斯顿	,	从	这

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

查尔斯顿的D·莫尔斯之子莫尔斯牧师的讲道，摘自以下段落:

- [bi:; bi][ji:; ji]['rekənsaild][tu:; tə][gɑ:d] .

'	Be	ye	reconciled	to	God	.
-	是	是的	和解	到	上帝	.

你们要与神和好。

- [ðə; ði]['sɜ:rmən][wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['kælvɪnɪzəm] , ['veri] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] , ['kru:əl][æz; əz]

'	The	sermon	was	the	true	essence	of	Calvinism	,	very	uncharitable	,	cruel	as
-	这	讲道	曾是	这	真的	本质	的	加尔文主义	,	非常	不仁慈的	,	残忍的	作为

[ðə; ði] [greɪv] ,

the	grave	,
这	严重	,

“这篇布道体现了加尔文主义的真正本质，非常不仁慈，残酷得如同坟墓。”

['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][noʊ][wʌn] . ”

profitable	to	no	one	.	”
有利可图	到	不	一	.	”

对谁都没好处。”

“ [mɑ:r] . - .

“	Mar	.	22	.
“	三月	.	-	.

“3月22日

[steɪd] [æt; ət][hoʊm] [ðɪs] [deɪ] , ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][ˌkælvi'nistik] ['pri:tʃər] [æt; ət][ðə; ði]

Staid	at	home	this	day	,	rather	than	to	hear	a	Calvinistic	preacher	at	the
稳重	在	家	这	天	,	相当	比	到	听到	一个	加尔文主义	牧师	在	这

[fɜ:rst] [tʃɜ:rtʃ] .

First	church	.
第一的	教会	.

这一天我待在家里，而不是去第一教堂听加尔文主义传道人布道。

” [laɪ] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [kən'vikʃənz] .

”	Lye	was	evidently	a	man	of	strong	convictions	.
”	碱液	曾是	显然	一个	男人	的	强的	定罪	.

“莱伊显然是一个信念坚定的人。”

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - ,

A	time	of	joy	to	him	was	in	the	early	part	of	the	year	1822	,
一个	时间	的	喜悦	到	他	曾是	在	这	早期的	部分	的	这	年	-	,

对他来说，1822年初是一段快乐的时光。

[wen] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [lɪn] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɑːn] [ɪts]

when	he	helped	to	form	a	Congregational	church	at	Lynn	and	worked	on	its
什么时候	他	帮助	到	形式	一个	公理会	教会	在	林恩	和	工作	在	它是

['miːtɪŋ] [haʊs] .

meeting	house	.
会议	房子	.

他曾帮助在林恩成立公理会教堂，并参与了教堂的建设。

[hiː; hi] ['rekərdz] :

He	records	:
他	记录	:

他记录道：

“ ['tuːzdeɪ] , ['noʊv] . [faɪv] .

“	Tuesday	,	Nov	.	5	.
“	周二	,	十一月	.	5	.

“11月5日，星期二。

[ə'sɪstɪd] [ɪn] erecting10

Assisted	in	erecting10
协助	在	erecting10

协助建造10

[tuː] ['steɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,

two	stages	for	the	accommodation	of	the	committee	,
二	阶段	为了	这	住宿	的	这	委员会	,

委员会的住宿安排分为两个阶段，

['klɜːrdʒiːmɪn, 'klɜːrdʒiːˌmɛn] [ænd; ənd] ['sɪŋərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['miːtɪŋ] [haʊs]

clergymen	and	singers	for	the	dedication	of	the	new	meeting	house
神职人员	和	歌手	为了	这	奉献	的	这	新的	会议	房子

.

:
.

神职人员和歌手们为新教堂的落成典礼献唱。

“ [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [leɪd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [stoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ]

“	In	the	afternoon	was	laid	the	corner	stone	of	the	Second	Congregational	church
“	在	这	下午	曾是	铺设	这	角落	石头	的	这	第二	公理会	教会

([ˌjuːnɪ'teriən]) [wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] ['serəmoʊni] .

(	Unitarian	)	with	appropriate	ceremony	.
(	一神论派	)	和	合适的	仪式	.

“下午举行了隆重的第二公理会教堂（一神论派）奠基仪式。

[ðə; ði] ['treɪərər] , ['wɪljəm] ['bædʒər] , ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - [sent] [piːs] , [wʌn] [hæf]

The	treasurer	,	William	Badger	,	having	deposited	under	it	a	25	cent	piece	,	one	half
这	财务主管	,	威廉	獾	,	拥有	已存	在下面	它	一个	-	中心	片	,	一	一半

[sent] ,

cent	,
中心	,

财务主管威廉·巴杰尔将一枚25美分的硬币和一枚半美分的硬币存放在里面。

[ə; eɪ] [ten] [sent] [piːs] , [æn; ən] [ə'merɪkən] [kɔɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

a	ten	cent	piece	,	an	American	coin	and	some	newspapers	of	the	day	,
一个	十	中心	片	,	一个	美国人	硬币	和	一些	报纸	的	这	天	,

一枚十美分硬币、一枚美国硬币和几份当时的报纸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpər] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : - [ðer; ðər][ɪz][wʌn][gɑːd] , [wʌn]['miːdieɪtər]

and	the	copper	plate	with	the	inscription	:	'	There	is	one	God	,	one	mediator
和	这	铜	盘子	和	这	题词	:	-	那里	是	一	上帝	,	一	调解员

[bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] ,

between	God	and	man	,
之间	上帝	和	男人	,

还有一块铜板，上面刻着："只有一位神，神与人之间只有一位中保。"

[ðə; ði][mæn]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

the	man	Jesus	Christ	.
这	男人	耶稣	基督	.

耶稣基督这个人。

[gɑːd][ɪz][noʊ] [rɪspɛktɜˊ] [ʌv; əv]['pɜˊːsənz][bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ðæt] ['fɪrəθ] [hɪm; ɪm]

God	is	no	respector	of	persons	but	in	every	nation	he	that	feareth	Him
上帝	是	不	尊重者	的	人	但	在	每一个	国家	他	那	恐惧	他

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪθ] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz][ək'septəb(ə)l] .

and	worketh	righteousness	is	acceptable	.
和	工作	义	是	可接受	.

上帝不偏待人，在每个国家，敬畏他、行公义的人都蒙他悦纳。

- [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] : - ['sekənd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [lɪn] ,

'	The	other	side	:	'	Second	Congregational	society	of	Lynn	,
-	这	其他	边	:	-	第二	公理会	社会	的	林恩	,

另一方："林恩第二公理会，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd]['praɪvət]['dʒʌdʒmənt]

maintaining	in	their	fullest	extent	the	right	of	conscience	and	private	judgment
保持	在	他们的	最	程度	这	正确的	的	良心	和	私人的	判断

[ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['tʃærəti] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

in	Religion	and	the	principles	of	Universal	Charity	was	established	,
在	宗教	和	这	原则	的	普遍的	慈善	曾是	已确立的	,

充分维护宗教中的良心自由和个人判断权，并确立普世博爱的原则。

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [truː] [gɑːd] , [ðə; ði] ['fɑːðər]

and	this	house	devoted	to	the	worship	of	the	only	true	God	,	the	Father
和	这	房子	奉献	到	这	崇拜	的	这	仅有的	真的	上帝	,	这	父亲

[ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

of	Jesus	Christ	,
的	耶稣	基督	,

这座殿宇献给唯一真神，耶稣基督的父，

['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , ['faʊndɪd] ['ʌndər][ðer; ðər] ['peɪtrənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] the11

our	Lord	,	founded	under	their	patronage	in	the	year	of	the11
我们的	主	,	创立	在下面	他们的	赞助	在	这	年	的	the11

我们的主，在他们的赞助下于11世纪建立

['krɪstʃən] ['ɪrə] - .

Christian	Era	1822	.
基督教	时代	-	.

公元1822年。

[meɪ] [gɑːd] [gɪv] [ðiː] [ɪn'kriːs] . -

May	God	give	thee	increase	.	'
可能	上帝	给	你	增加	.	-

愿上帝赐予你丰收。

" [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][rɪ'lɪdʒən][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] ['ʃuːmeɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [laɪ] .

"	Deep	interest	in	religion	was	common	among	shoemakers	of	the	time	of	Lye	.
"	深的	兴趣	在	宗教	曾是	常见的	之中	鞋匠	的	这	时间	的	碱液	.

"在莱伊时代，鞋匠们普遍对宗教抱有浓厚的兴趣。"

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz][kept][ɪn]['meni][ə; eɪ][ʃɑ:p] .

The	Bible	was	kept	in	many	a	shop	.
这	圣经	曾是	保留	在	许多	一个	店铺	.

许多商店里都存放着《圣经》。

[ðə; ði]['sʌndeɪ]['sɜ:rmən][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃi:f]['tɑ:pɪk][ʌv; əv][dɪ'beɪt][ə'mʌŋ][ðə; ði]['ʃu:meɪkər] .

The	Sunday	sermon	was	a	chief	topic	of	debate	among	the	shoemakers	.
这	星期日	讲道	曾是	一个	首席	话题	的	辩论	之中	这	鞋匠	.

周日布道是鞋匠们争论的主要话题。

[ðə; ði]['mɪnɪstər][hɪm'self]['ɔ:f(ə)n][kɔ:ld][æt; ət][ðə; ði][ʃɑ:p] .

The	minister	himself	often	called	at	the	shop	.
这	部长	他自己	经常	称为	在	这	店铺	.

部长本人经常光顾这家店铺。

[bʌt; bət][ði:z][deɪz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ru:m][ɪn][ðə; ði][ʃɑ:p][fɔ:r; fər][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

But	these	days	there	is	no	room	in	the	shop	for	the	Bible	and	the
但	这些	天	那里	是	不	房间	在	这	店铺	为了	这	圣经	和	这

['mɪnɪstər]['nevər][kɔ:lz] .

minister	never	calls	.
部长	绝不	呼叫	.

但如今，商店里没有地方放《圣经》，牧师也再没来过。

[ðer; ðər][meɪ][bi:; bi]['bɪznəs]['wɪzdəm][ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][ʃu:][mæn][ðæt][i:tʃ][lɑ:rdʒ]

There	may	be	business	wisdom	in	the	remark	of	a	shoe	man	that	each	large
那里	可能	是	商业	智慧	在	这	评论	的	一个	鞋	男人	那	每个	大的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ɑ:n][ɪts][stɑ:f] .

manufacturing	organization	should	have	a	minister	on	its	staff	.
制造业	组织	应该	有	一个	部长	在	它是	职员	.

一位鞋商说，每个大型制造企业都应该聘请一位部长，这番话或许蕴含着商业智慧。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][laɪ] .

THE	WAGES	OF	JOSEPH	LYE	.
这	工资	的	约瑟夫	碱液	.

约瑟夫·莱的工资。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ju:sf(ə)l][tɔɪl]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][laɪ][wʌz; wəz]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑ:dɪst][weɪdʒ] .

For	his	useful	toil	Joseph	Lye	was	content	with	a	modest	wage	.
为了	他的	有用	辛劳	约瑟夫	碱液	曾是	内容	和	一个	谦虚的	工资	.

约瑟夫·莱伊辛勤劳作，却只得到一份微薄的工资，他对此感到很满足。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['wɪlɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][moʊst]['eniθɪŋ] .

He	was	willing	to	turn	his	hand	to	most	anything	.
他	曾是	愿意的	到	转动	他的	手	到	最多	任何事物	.

他几乎什么都愿意尝试。

[hi:; hi][wɜ:rkt] “ [æz; əz][ə; eɪ]['ʃu:meɪkər] , ['peɪntər] , ['fɪʃərmən] [ænd; ənd]['skɪpər][ʌv; əv][smɔ:l]['boʊts]

He	worked	“	as	a	shoemaker	,	painter	,	fisherman	and	skipper	of	small	boats
他	工作	“	作为	一个	鞋匠	,	画家	,	渔夫	和	船长	的	小的	船

. : .

他做过“鞋匠、油漆工、渔民和小船船长”。

[hi:; hi][kli:nd][ðə; ði]['tʃɪmni] , [set][aʊt][poʊsts] , [bɪlt][fensiz] , [fɪkst][ðə; ði][pʌmp] ,

He	cleaned	the	chimney	,	set	out	posts	,	built	fences	,	fixed	the	pump	,
他	已清洗	这	烟囱	,	放	出去	帖子	,	建造	栅栏	,	固定的	这	泵	,

他清理了烟囱，竖起了柱子，建起了栅栏，修好了水泵。

[kɔ:kt]['boʊts][ænd; ənd][helpt][kɪl][ðə; ði]['neɪbɚz][pɪg] .

caulked	boats	and	helped	kill	the	neighbor's	pig	.
填缝	船	和	帮助	杀	这	邻居	猪	.

给船体填缝，还帮忙宰杀了邻居的猪。

” [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

”	He	also	was	a	farmer	.
”	他	还	曾是	一个	农民	.

他也是一名农民。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'dʒʌst]

Evidently	he	had	a	good	all	around	training	which	enabled	him	to	adjust
显然	他	有	一个	好的	全部	大约	训练	哪个	已启用	他	到	调整

[hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] of12

himself	to	the	circumstances	of12
他自己	到	这	情况	of12

显然他接受过良好的全面训练，这使他能够适应12岁时的环境。

[iːtʃ] [deɪ] .

each	day	.
每个	天	.

每天。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn] ['ʃuːmeɪkɪŋ] [ænd; ənd]['lɪmɪt][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][wʌn]

He	did	not	become	a	specialist	in	shoemaking	and	limit	his	work	to	one
他	做过	不是	变得	一个	专家	在	制鞋	和	限制	他的	工作	到	一

[brænt͡ʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [treɪd] ,

branch	of	the	shoe	trade	,
分支	的	这	鞋	贸易	,

他并没有成为制鞋专家，也没有将自己的工作局限于制鞋业的某个分支。

[æz; əz][duː] ['ʃuːmeɪkər] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

as	do	shoemakers	of	these	days	.
作为	做	鞋匠	的	这些	天	.

如今的制鞋匠也是如此。

[hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [moʊst]['eni][wɜːrk] [ðæt] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	undertook	most	any	work	that	came	before	him	.
他	承担	最多	任何	工作	那	来了	前	他	.

他几乎接受了摆在他面前的所有工作。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['plɑːdər] , ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

Yet	he	was	not	a	plodder	,	living	from	day	to	day	,
然而	他	曾是	不是	一个	蹒跚者	,	活的	从	天	到	天	,

但他并非一个碌碌无为、得过且过的人，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [ə'pɑːn][hɪm'self][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['tæsks][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌɑːblə'geɪʃənz] .

for	he	took	upon	himself	responsible	tasks	and	financial	obligations	.
为了	他	采取	之上	他自己	负责任的	任务	和	金融的	义务	.

因为他承担了重要的任务和财务义务。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn]['eɪprəl] , - ,

For	example	,	in	April	,	1822	,
为了	例子	,	在	四月	,	-	,

例如，在1822年4月，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] $150 [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ,

he	agreed	to	pay	his	mother	$150	a	year	for	the	use	of	the	farm	,
他	同意	到	支付	他的	母亲	$150	一个	年	为了	这	使用	的	这	农场	,

他同意每年支付母亲150美元作为农场使用费。

[kəm'praɪzɪŋ] [eɪt] ['eikəs][ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] , [tuː] [kaʊz] , [ə; eɪ] ['pæstʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] [lɑːt] , [æz; əz]

comprising	eight	acres	of	tillage	,	two	cows	,	a	pasture	and	a	wood	lot	,	as
包括	八	英亩	的	耕作	,	二	牛	,	一个	牧场	和	一个	木头	很多	,	作为

[wel] [æz; əz] ['bɪldɪŋz] .

well	as	buildings	.
出色地	作为	建筑物	.

包括八英亩耕地、两头牛、一片牧场和一片林地，以及建筑物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ʌv; əv] ['ʃuːmeɪkɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] ,

He	was	taught	his	trade	of	shoemaking	by	his	father	,	Joseph	Lye	,
他	曾是	教授	他的	贸易	的	制鞋	经过	他的	父亲	,	约瑟夫	碱液	,

他的制鞋手艺是从父亲约瑟夫·莱那里学来的。

[ðə; ði]['kɔːrdˌweɪnər][ænd; ənd]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

the	cordwainer	and	soldier	of	the	Revolution	.
这	鞋匠	和	士兵	的	这	革命	.

鞋匠兼革命战士。

[ɪn][tɜːrn][hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['rɑːbərt][tuː; tə] [meɪk] [ʃuːz] .

In	turn	he	taught	his	brother	Robert	to	make	shoes	.
在	转动	他	教授	他的	兄弟	罗伯特	到	制作	鞋	.

反过来，他又教会了弟弟罗伯特做鞋。

[hiː; hi] [meɪd] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

He	made	mention	of	it	in	his	diary	.
他	制成	提到	的	它	在	他的	日记	.

他在日记中提到了这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['mæstər]['wɜːrkmən][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ɔːr][ʌn'tɪl]

He	was	not	apprenticed	to	a	master	workman	for	seven	years	,	or	until
他	曾是	不是	学徒	到	一个	掌握	工人	为了	七	年	,	或者	直到

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ,

he	was	21	,
他	曾是	-	,

他没有跟随一位技艺精湛的师傅学习七年，直到他21岁才正式成为一名师傅。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

as	was	the	common	practice	of	his	time	.
作为	曾是	这	常见的	实践	的	他的	时间	.

这在当时是一种常见的做法。

[hɪz; ɪz] [næk] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , ['bɪldɪŋ] [fensiz] , ['fɪʃɪŋ] , ['seɪlɪŋ] ['boʊts] ,

His	knack	of	painting	,	building	fences	,	fishing	,	sailing	boats	,
他的	诀窍	的	绘画	,	建筑	栅栏	,	钓鱼	,	帆船	船	,

他擅长绘画、建造栅栏、钓鱼和帆船运动。

[ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [laɪf][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [fɑːrm] .

and	farming	was	picked	up	in	his	boyhood	life	on	his	father's	farm	.
和	农业	曾是	挑选	向上	在	他的	童年	生活	在	他的	父亲的	农场	.

他在父亲的农场长大，从小就接触农业。

[ə; eɪ][tæsk] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

A	task	came	before	him	.
一个	任务	来了	前	他	.

他肩负着一项任务。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

His	father	showed	him	how	to	do	it	.
他的	父亲	显示	他	如何	到	做	它	.

他父亲教他怎么做的。

He13
He13
He13

氦-13

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

did	it	,	and	learned	a	lesson	in	the	school	of	experience	.
做过	它	,	和	学习	一个	课	在	这	学校	的	经验	.

我做了，并在实践中吸取了教训。

[hiː; hi] [meɪd] ['friːkwənt] ['entriz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

He	made	frequent	entries	about	his	wages	in	his	diary	.
他	制成	频繁	条目	关于	他的	工资	在	他的	日记	.

他在日记中经常记录自己的工资情况。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :

For	example	:
为了	例子	:

例如：

“ ['tuːzdeɪ] , ['noʊv] . - .

“	Tuesday	,	Nov	.	25	.
”	周二	,	十一月	.	-	.

“11月25日，星期二。

[meɪd] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [ʃuːz] [æt; ət] - [sents] .

Made	3	pairs	of	shoes	at	40	cents	.
制成	3	对	的	鞋	在	-	分	.

用 40 美分做了 3 双鞋。

[ə'sɪstɪd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ʃɑːp] [wʊd] .

Assisted	in	throwing	up	shop	wood	.
协助	在	投掷	向上	店铺	木头	.

协助搭建车间木结构。

['plez(ə)nt] [ænd; ənd][koʊld] .

Pleasant	and	cold	.
令人愉快的	和	寒冷的	.

宜人而凉爽。

” [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər] $1 . - .

”	His	earnings	for	that	day	were	$1	.	20	.
”	他的	收益	为了	那	天	是	$1	.	-	.

他当天的收入是 1.20 美元。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [meɪd] ['fjuːəl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

Besides	,	he	made	fuel	ready	for	the	winter	.
除了	,	他	制成	燃料	准备好	为了	这	冬天	.

此外，他还为过冬准备了燃料。

[ðə; ði]['fjuːəl][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [lɑːt][ɑːn][ðə; ði] [laɪ] [fɑːrm] .

The	fuel	was	from	the	wood	lot	on	the	Lye	farm	.
这	燃料	曾是	从	这	木头	很多	在	这	碱液	农场	.

燃料来自莱伊农场的林地。

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪts] [tʃiːf] [kɔːst] .

The	labor	of	gathering	it	was	its	chief	cost	.
这	劳动	的	采集	它	曾是	它是	首席	成本	.

采集过程中的劳动是其主要成本。

[hiː; hi]['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ]['fjuːəl][əd'mɪnɪstreɪtər] [wʊd] ['lɪmɪt] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['fjuːəl][tuː; tə]['piːp(ə)l] .

He	never	dreamed	of	a	time	when	a	fuel	administrator	would	limit	supplies	of	fuel	to	people	.
他	绝不	梦见	的	一个	时间	什么时候	一个	燃料	行政人员	会	限制	补给品	的	燃料	到	人们	.

他做梦也没想到，有一天燃料管理部门会限制人们的燃料供应。

“ [wed] . , ['noʊv] . - .

“	Wed	.	,	Nov	.	26	.
”	星期三	.	,	十一月	.	-	.

“星期三，11月26日。

[meɪd] [tuː] [pɜrz] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] ['wɔːkɪŋ] [buːts] [æt; ət] - [sents] ; [tuː] [pɜrz] ['mɪlətəri] [æt; ət] - [sents]

Made	two	pairs	of	village	walking	boots	at	45	cents	;	two	pairs	military	at	40	cents
制成	二	对	的	村庄	步行	靴子	在	-	分	;	二	对	军队	在	-	分

.

:

.

用 45 美分的价格做了两双乡村步行靴；用 40 美分的价格做了两双军靴。

['weðər] [kən'tɪnjuːz] [klɪr] [ænd; ənd] ['prɪti] [koʊld] .

Weather	continues	clear	and	pretty	cold	.
天气	继续	清除	和	漂亮的	寒冷的	.

天气依然晴朗，但相当冷。

" [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] [wɜːr; wər] $1 . - .

"	His	earnings	for	this	day	were	$1	.	70	.
"	他的	收益	为了	这	天	是	$1	.	-	.

他当天的收入是 1.70 美元。

['bɪznəs] [wʌz; wəz] [brɪsk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Business	was	brisk	with	him	.
商业	曾是	轻快	和	他	.

他生意兴隆。

[klɪr] [koʊld] ['weðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ['piːp(ə)l] ['baɪɪŋ] ['wɪntər] ['fʊtwer] .

Clear	cold	weather	must	have	started	people	buying	winter	footwear	.
清除	寒冷的	天气	必须	有	开始	人们	购买	冬天	鞋类	.

晴朗寒冷的天气一定是促使人们开始购买冬鞋了。

" ['fraɪdeɪ] , ['noʊv] . - .

"	Friday	,	Nov	.	28	.
"	星期五	,	十一月	.	-	.

"11月28日，星期五。

[hɔːld] [ðə; ði] [boʊt] [æn] ['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] , [strɪpt] [hɜːr; hər] .

Hauled	the	boat	Ann	into	winter	quarters	,	stripped	her	.
拖拽	这	船	安	进入	冬天	四分之一	,	脱衣舞	她	.

将安号船拖到过冬船坞，并卸下了船上的衣物。

[ə'sɪstɪd] ['eɪməs] ['tæpli] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['bɔrdz] [ɪn] .

Assisted	Amos	Tapley	to	get	his	boards	in	.
协助	阿莫斯	塔普利	到	得到	他的	板	在	.

协助阿莫斯·塔普利将板子放好。

Waited14

Waited14

Waited14

等待了14

[sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] [ʃuːz] .

some	time	for	shoes	.
一些	时间	为了	鞋	.

有时间买鞋了。

[meɪd] [wʌn] [per] [æt; ət] - [sents] .

Made	one	pair	at	45	cents	.
制成	一	一对	在	-	分	.

以 45 美分的价格做了一双。

['weðər] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['klaʊdi] .

Weather	warm	and	cloudy	.
天气	温暖的	和	多云	.

天气温暖多云。

" [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [ðɪs] [deɪ] [frʌm; frəm] ['ʃuːmeɪkɪŋ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] - [sents] .

"	His	earnings	this	day	from	shoemaking	were	but	45	cents	.
"	他的	收益	这	天	从	制鞋	是	但	-	分	.

"他当天做鞋挣的钱只有 45 美分。"

['weðər] ['eɪməs] ['tæpli] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɪn] ['bɔrdz] ,

Whether	Amos	Tapley	paid	him	for	getting	in	boards	,
无论	阿莫斯	塔普利	有薪酬的	他	为了	获得	在	板	,

阿莫斯·塔普利是否付钱让他去试板，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][dʒʌst] [helpt] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərli] [wei] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk]

or	whether	he	just	helped	in	a	neighborly	way	is	a	matter	he	does	not	make
或者	无论	他	只是	帮助	在	一个	邻里	方式	是	一个	事情	他	做	不是	制作

[klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

clear	in	his	diary	.
清除	在	他的	日记	.

或者他是否只是出于邻里互助，这一点他在日记中并没有明确说明。

[ðə; ði] [ʃɪp] [æn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	ship	Ann	belonged	to	him	.
这	船	安	属于	到	他	.

安妮号是他的船。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

So	he	had	no	pay	for	his	work	on	it	.
所以	他	有	不	支付	为了	他的	工作	在	它	.

所以他没有因为这项工作获得任何报酬。

" ['sætərdeɪ] , ['noʊv] . - .

"	Saturday	,	Nov	.	29	.
"	周六	,	十一月	.	-	.

"11月29日，星期六。

[meɪd] [ˌtuː'tuː] [perz] [ʌv; əv] [ʃuːz] [æt; ət] - [sents] .

Made	2	pairs	of	shoes	at	45	cents	.
制成	2	对	的	鞋	在	-	分	.

用45美分做了两双鞋。

[ðɪs] ['wiːks] [wɜːrk] [kʌmz] [tuː; tə] $5 . - [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrk] .

This	week's	work	comes	to	$5	.	87	exclusive	of	other	work	.
这	本周	工作	来	到	$5	.	-	独家的	的	其他	工作	.

本周的工作收入为 5.87 美元，不包括其他工作收入。

" [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] - [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wiːks] [wɜːrk][ɪn] ['ʃuːmeɪkɪŋ] !

"	Five	dollars	and	87	cents	for	a	week's	work	in	shoemaking	!
"	五	美元	和	-	分	为了	一个	本周	工作	在	制鞋	!

"做一周制鞋工挣5美元87美分！"

[sʌm; səm] ['ʃuːmeɪkər] [ɜːrn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðiːz] [taɪmz] .

Some	shoemakers	earn	that	in	a	day	these	times	.
一些	鞋匠	赚	那	在	一个	天	这些	时代	.

如今，有些鞋匠一天就能挣到这么多钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] ['wiːks] [weɪdʒ][fɔːr; fər] [laɪ] .

It	was	a	normal	week's	wage	for	Lye	.
它	曾是	一个	普通的	本周	工资	为了	碱液	.

这是莱伊一周的正常工资。

[ðə; ði][nekst] ['sætərdeɪ] [hiː; hi] ['rekərdz] : " [ðɪs] ['wiːks] [wɜːrk] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $5 . - .

The	next	Saturday	he	records	:	"	This	week's	work	amount	to	$5	.	40	.
这	下一个	周六	他	记录	:	"	这	本周	工作	数量	到	$5	.	-	.

下一个星期六，他记录道："本周的工作收入为 5.40 美元。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] $1 [ə; eɪ][deɪ] .
" It was less than $1 a day .
" 它 曾是 较少的 比 $1 一个 天 .

"每天不到1美元。"

[smɔːl] [peɪ] [ðæt] [siːmz] .
Small pay that seems .
小的 支付 那 似乎 .

薪水似乎不高。

[bʌt; bət] $1 [went] [ə; eɪ][lɑːt] ['fɑːrðər] [ðen] [ðæn; ðən] [ðiːz] [deɪz] .
But $1 went a lot farther then than these days .
但 $1 去 一个 很多 更远 然后 比 这些 天 .

但当时的1美元比现在值钱得多。

- [kɔːsts][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɜːr; wər] [loʊ] .
Lye's costs of living were low .
- 成本 的 活的 是 低的 .

莱伊的生活成本很低。

[hiː; hi] ['fɑːrmd] [ænd; ənd] [fiʃt] [ænd; ənd] [prə'duːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fuːd] [stʌfs] , [ænd; ənd]
He farmed and fished and produced much of his own food stuffs , and
他 农场 和 钓鱼 和 生产 很多 的 他的 自己的 食物 东西 , 和
['gæðərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːəl] .
gathered his own fuel .
聚集 他的 自己的 燃料 .

他务农、捕鱼，生产了大部分自己的食物，还自己收集燃料。

[hɪz; ɪz] " ['hʌmb(ə)l][dʒɔɪz] " [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪk'spensɪv] .
His " humble joys " were by no means expensive .
他的 " 谦逊的 喜悦 " 是 经过 不 方法 昂贵的 .

他的"朴素快乐"绝非昂贵之物。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['səːmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri] , [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə]
He speaks of taking a book of sermons from the library , of going to
他 说话 的 采取 一个 书 的 布道 从 这 图书馆 , 的 去 到
camp15
camp15
camp15

他提到从图书馆借了一本讲道集，去了15号营地。

['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['θiːətər] .
meeting , and of walking to Boston to attend a theatre .
会议 , 和 的 步行 到 波士顿 到 出席 一个 剧院 .

会议，以及步行前往波士顿观看戏剧。

['nʌθɪŋ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [ɪn] [ðiːz] .
Nothing very expensive in these .
没有什么 非常 昂贵的 在 这些 .

这些东西都不算很贵。

[laɪ] [spiːks] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] $5 . - " [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrk] .
Lye speaks of earning $5 . 87 " exclusive of other work .
碱液 说话 的 收入 $5 . - " 独家的 的 其他 工作 .

Lye 表示，他"不包括其他工作"的收入为 5.87 美元。

" ['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [peɪ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]
" Evidently he had some source of income besides his pay for making
" 显然 他 有 一些 来源 的 收入 除了 他的 支付 为了 制作
[ʃuːz] .
shoes .
鞋 .

"显然，除了做鞋的工资之外，他还有其他收入来源。"

[pərˈhæps][ˈeɪməs] [ˈtæpli] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɔrdz] .

Perhaps	**Amos**	**Tapley**	**paid**	**him**	**for**	**helping**	**to**	**get**	**in**	**his**	**boards**	**.**
也许	阿莫斯	塔普利	有薪酬的	他	为了	帮助	到	得到	在	他的	板	.

或许阿莫斯·塔普利付钱让他帮忙考取了董事会资格。

[ˈleɪtər][hiː; hi] “ [əˈsɪstɪd] [ˈeɪməs] [ˈtæpli] [tuː; tə] [rɪˈper] [wʊd] [ʃɑːp] .

Later	**he**	**“**	**assisted**	**Amos**	**Tapley**	**to**	**repair**	**wood**	**shop**	**.**
之后	他	“	协助	阿莫斯	塔普利	到	维修	木头	店铺	.

后来他“协助阿莫斯·塔普利修理木工坊”。

” [ænd; ənd] [ˈsætərdeɪ] , [dʒæn] . [θriː] , [hiː; hi] [ˈrekərdz] [ðæt] “ [hjuː] [flɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ˈaɪzək]

”	**And**	**Saturday**	**,**	**Jan**	**.**	**3**	**,**	**he**	**records**	**that**	**“**	**Hugh**	**Floyd**	**and**	**his**	**boy**	**Isaac**
”	和	周六	,	一月	.	3	,	他	记录	那	“	休	弗洛伊德	和	他的	男生	艾萨克

[muːvd] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɑːp] .

moved	**into**	**our**	**shop**	**.**
已搬	进入	我们的	店铺	.

“1 月 3 日星期六，他记录道：‘休·弗洛伊德和他的儿子艾萨克搬进了我们的店。’

” [ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [peɪd] [rent][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪnkʌm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlændlɔːrd] .

”	**Doubtless**	**they**	**paid**	**rent**	**and**	**he**	**had**	**an**	**income**	**as**	**a**	**landlord**	**.**
”	毫无疑问	他们	有薪酬的	租	和	他	有	一个	收入	作为	一个	房东	.

“毫无疑问，他们支付了租金，而他作为房东也有收入。”

[hɪz; ɪz] [ˈventʃərz] [ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [wel] .

His	**ventures**	**in**	**fishing**	**paid**	**him**	**well**	**.**
他的	风险投资	在	钓鱼	有薪酬的	他	出色地	.

他从事捕鱼的生意收入颇丰。

[hiː; hi] [ˈrekərdz] :

He	**records**	**:**
他	记录	:

他记录道：

“ [ˈfraɪdeɪ] , [sept] . [ˌtuːˈtuː] .

“	**Friday**	**,**	**Sept**	**.**	**2**	**.**
“	星期五	,	九月	.	2	.

“9月2日，星期五。

[kɔːt] - [fɪʃ] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ˌsaʊθˈiːst] [ʌv; əv][ˈnɑːhɑːnt] .

Caught	**750**	**fish**	**about**	**two**	**miles**	**southeast**	**of**	**Nahant**	**.**
捕捉	-	鱼	关于	二	英里	东南	的	纳汉特	.

在纳汉特东南约两英里处捕获了750条鱼。

” [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] .

”	**A**	**great**	**haul**	**that**	**was**	**.**
”	一个	伟大的	运输	那	曾是	.

“收获颇丰。”

[ˈplenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

Plenty	**of**	**food**	**.**
很多	的	食物	.

食物充足。

[jet] [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , [fɔːr; fər] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [tʃiːp] , [ˈselɪŋ] [æt; ət][sɪks] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] , [ɔːr]

Yet	**not**	**much**	**money**	**,**	**for**	**fish**	**was**	**cheap**	**,**	**selling**	**at**	**six**	**cents**	**a**	**pound**	**,**	**or**
然而	不是	很多	钱	,	为了	鱼	曾是	便宜的	,	销售	在	六	分	一个	磅	,	或者

[ˌðerəˈbaʊts] .

thereabouts	**.**
大约	.

然而，他并没有赚到多少钱，因为鱼很便宜，每磅售价六美分左右。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ʌp] ['fɪʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

He	followed	up	fishing	during	the	summer	season	.
他	随后	向上	钓鱼	期间	这	夏天	季节	.

夏季期间，他继续从事钓鱼活动。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪts][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['baʊnti] [ʌv; əv] $35 [fɔːr; fər]

In	addition	to	the	profits	from	it	he	had	a	bounty	of	$35	for
在	添加	到	这	利润	从	它	他	有	一个	赏金	的	$35	为了

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] ['ɪndəstri] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] .

engaging	in	the	codfish	industry	for	four	months	.
引人入胜	在	这	鳕鱼	行业	为了	四	几个月	.

除了从中获利外，他还因从事鳕鱼养殖业四个月而获得了 35 美元的奖励。

[hiː; hi] ['rekərdz] that1617

He	records	that1617
他	记录	that1617

他记录道，1617 年

[tuː; tə] [kə'lekt] [ðæt] ['baʊnti] [hiː; hi] “ [went] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] ['mɑːblhed] .

to	collect	that	bounty	he	“	went	on	foot	to	Marblehead	.
到	收集	那	赏金	他	“	去	在	脚	到	马布尔黑德	.

为了领取赏金，他“步行前往马布尔黑德”。

” [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tæpli] [ɔːr] [laɪ] [ʃuː] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ]

”	INSIDE	THE	TAPLEY	OR	LYE	SHOE	SHOP	OF	A	CENTURY	AGO
”	里面	这	塔普利	或者	碱液	鞋	店铺	的	一个	世纪	前

一个世纪前，走进塔普利或莱伊鞋店

['pleɪnli] [laɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] , ['θrɪfti] ['wɜːrkər] ,

Plainly	Lye	was	a	diligent	,	thrifty	worker	,
显然	碱液	曾是	一个	勤奋	,	节俭	工人	,

显然，莱伊是一位勤奋节俭的工人。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni]

willing	to	work	in	the	sweat	of	his	brow	and	to	walk	a	long	journey
愿意的	到	工作	在	这	汗	的	他的	眉头	和	到	走	一个	长的	旅行

[tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [peɪ] .

to	collect	his	pay	.
到	收集	他的	支付	.

他甘愿辛勤劳作，跋山涉水去领取工资。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] .

But	his	ways	are	no	more	.
但	他的	方式	是	不	更多的	.

但他的行事方式已经不复存在了。

['mɑːdərn] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][men] .

Modern	industry	has	changed	the	habits	of	men	.
现代的	行业	有	已更改	这	习惯	的	男人	.

现代工业改变了人们的生活习惯。

[ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['tæsks] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] .

THE	MISCELLANEOUS	TASKS	OF	JOSEPH	LYE	.
这	各种各样的	任务	的	约瑟夫	碱液	.

约瑟夫·莱伊的杂务。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [taɪm][wɪð; wɪθ] [laɪ] ,

The	spring	of	the	year	1819	was	a	very	busy	time	with	Lye	,
这	春天	的	这	年	-	曾是	一个	非常	忙碌的	时间	和	碱液	,

1819年春天，莱伊非常忙碌。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['entriz] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] [rɪ'viːl] [ðə; ði][ˌvɜːrsə'tɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

and	a	few	entries	in	his	diary	reveal	the	versatility	of	his	career	.
和	一个	很少	条目	在	他的	日记	揭示	这	多功能性	的	他的	职业	.

他的日记中的几篇条目也揭示了他职业生涯的多面性。

[meɪ][faɪv] , “ [helpt] [set] [fens] [ɪn][frʌnt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['premɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

May	5	,	“	helped	set	fence	in	front	of	our	premises	in	the	forenoon	.
可能	5	,	“	帮助	放	栅栏	在	正面	的	我们的	前提	在	这	午前	.

5月5日上午，帮忙在我们房屋前安装了围栏。

[pər'fɔːrmd] ['mɪlətəri]['duːti][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] .

Performed	military	duty	in	the	afternoon	.
执行	军队	责任	在	这	下午	.

下午执行了军事任务。

” [meɪ][naɪn] , “ [helpt] [muːv] - [nuː] [ʃɑːp] .

”	May	9	,	“	helped	move	Mudge's	new	shop	.
”	可能	9	,	“	帮助	移动	-	新的	店铺	.

5月9日，帮助Mudge搬迁了新店。

[went] [tuː; tə] ['tʃelsi] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [pɪgz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] .

Went	to	Chelsea	to	purchase	pigs	,	but	found	none	to	be	bought	.
去	到	切尔西	到	购买	猪	,	但	成立	没有任何	到	是	买	.

去切尔西想买猪，结果一只也没找到。

” ['sætərdeɪ] , [meɪ] - , [hiː; hi] “ [treɪnd] [ə'gen] .

”	Saturday	,	May	23	,	he	“	trained	again	.
”	周六	,	可能	-	,	他	“	受过训练	再次	.

5月23日星期六，他“再次进行了训练”。

” [dʒuːn] - , “ [seɪld] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [fɔːr; fər] [nɔːrθ] ['jɑːməθ] [ɪn][ðə; ði] [sluːp] [dʒeɪn] ,

”	June	30	,	“	sailed	from	this	town	for	North	Yarmouth	in	the	sloop	Jane	,
”	六月	-	,	“	航行	从	这	镇	为了	北	雅茅斯	在	这	单桅帆船	简	,

“6月30日，从本镇乘坐单桅帆船简号前往北雅茅斯，

[kæpt] . [rɑːs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][boʊt]['hʌmˌbɜːrd] ,

Capt	.	Ross	,	for	the	purpose	of	recovering	the	boat	Humbird	,
船长	.	罗斯	,	为了	这	目的	的	恢复中	这	船	蜂鸟	,

罗斯船长，为了打捞“蜂鸟”号船，

[wɪtʃ] ['elɪs] [ænd; ənd][maɪ'self][soʊld][tuː; tə]['deɪvɪd] ['lɪbi] [læst][noʊ'vembər] .

which	Ellis	and	myself	sold	to	David	Libby	last	November	.
哪个	埃利斯	和	我	卖	到	大卫	莉比	最后的	十一月	.

去年11月，我和埃利斯将这件物品卖给了大卫·利比。

” ['sʌndeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , “ [ə'raɪvd] [ɪn] [lɪn] with18

”	Sunday	,	July	12	,	“	arrived	in	Lynn	with18
”	星期日	,	七月	-	,	“	到达的	在	林恩	with18

“7月12日星期日，抵达林恩，同行18人

[ðə; ði][boʊt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

the	boat	,	which	we	took	possession	of	July	1	without	much	difficulty	,
这	船	,	哪个	我们	采取	拥有	的	七月	1	没有	很多	困难	,

我们于7月1日顺利接收了这艘船。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ten] [deɪz] , [kæpt] . [rɑːs] ,

having	had	a	quick	voyage	of	ten	days	,	Capt	.	Ross	,
拥有	有	一个	快的	航程	的	十	天	,	船长	.	罗斯	,

经过短短十天的航行，罗斯船长

[es] . ['hʌtʃɪnsən] [ænd; ənd][maɪ'self] ['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə]['mænɪdʒ][bəuθ]['ves(ə)lz] .

S	.	Hutchinson	and	myself	being	all	the	crew	to	manage	both	vessels	.
S	.	哈钦森	和	我	存在	全部	这	全体人员	到	管理	两个都	船只	.

S. Hutchinson 和我就是管理这两艘船的全部船员。

” ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒʊ'laɪ] - , “ [bɔ:t] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['ɔ:stən] [wʌn][sɪksθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]

”	**Monday**	**,**	**July**	**27**	**,**	**“**	**bought**	**of**	**James**	**Austin**	**one**	**sixth**	**part**	**of**	**the**	**boat**
”	周一	,	七月	-	,	“	买	的	詹姆斯	奥斯汀	一	第六	部分	的	这	船

['hʌmˌbɜ:rd][fɔ:r; fər] $16 . - .

Humbird	**for**	**$16**	**.**	**66**	**.**
蜂鸟	为了	$16	.	-	.

“7 月 27 日星期一，从 James Austin 手中以 16.66 美元的价格购买了 Humbird 号船的六分之一。

” ([ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ] [ðɪs] [boʊt][ɪn][ðə; ði][ˌsi: oʊ 'di:] ['fɪʃɪŋ] ['ɪndəstri] [ðæt] [laɪ] [gɑ:t][ðə; ði]

”	**(**	**It**	**was**	**for**	**using**	**this**	**boat**	**in**	**the**	**cod**	**fishing**	**industry**	**that**	**Lye**	**got**	**the**
”	(	它	曾是	为了	使用	这	船	在	这	鳕鱼	钓鱼	行业	那	碱液	得到	这

['baʊnti] [ʌv; əv] $35 ,

bounty	**of**	**$35**	**,**
赏金	的	$35	,

“莱伊因在鳕鱼捕捞业中使用这艘船而获得了 35 美元的赏金，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] .)

by	**the**	**way**	**.**	**)**
经过	这	方式	.	)

顺便一提。）

[æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔ:r] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

At	**some**	**time**	**or**	**other**	**during**	**the**	**year**	**,**
在	一些	时间	或者	其他	期间	这	年	,

一年中的某个时候，

[laɪ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][pɪgz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][veɪn][trɪp][tu:; tə] ['tʃelsi] ,

Lye	**acquired**	**the**	**pigs**	**for**	**which**	**he**	**made**	**his**	**vain**	**trip**	**to**	**Chelsea**	**,**
碱液	获得	这	猪	为了	哪个	他	制成	他的	徒劳	旅行	到	切尔西	,

莱伊为了买到那些猪，白跑了一趟切尔西。

[ænd; ənd][ɑ:n][dʒæn] . [wʌn][hi:; hi] “ [kɪld] ['aʊər; ɑ:r] [tu:] [hɔ:gz] .

and	**on**	**Jan**	**.**	**1**	**he**	**“**	**killed**	**our**	**two**	**hogs**	**.**
和	在	一月	.	1	他	“	被杀	我们的	二	猪	.

1月1日，他“杀死了我们的两头猪”。

[ðer; ðər] [weɪt] [wʌz; wəz] - [paʊndz] .

Their	**weight**	**was**	**384**	**pounds**	**.**
他们的	重量	曾是	-	磅	.

他们的体重是384磅。

” [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] - ['tæsks]['sɜ:rt(ə)nli] [sə'pɑ:siz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['ʃu:meɪkər]

”	**The**	**variety**	**of**	**Lye's**	**tasks**	**certainly**	**surpasses**	**those**	**of**	**the**	**average**	**shoemaker**
”	这	种类	的	-	任务	当然	超越	那些	的	这	平均的	鞋匠

[ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] .

of	**these**	**days**	**.**
的	这些	天	.

“莱伊的工作种类之多，肯定超过了当今一般鞋匠的工作种类。”

[ðə; ði] ['pɑ:staɪmz] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] .

THE	**PASTIMES**	**OF**	**JOSEPH**	**LYE**	**.**
这	消遣	的	约瑟夫	碱液	.

约瑟夫·莱伊的消遣。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [wel] ['raʊndɪd] [laɪf] .

Joseph	**Lye**	**lived**	**a**	**well**	**rounded**	**life**	**.**
约瑟夫	碱液	居住地	一个	出色地	圆润	生活	.

约瑟夫·莱伊的一生过得充实而精彩。

[bɪ'saɪdz] ['ʃuːmeɪkɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]

Besides	**shoemaking**	**,**	**fishing**	**and**	**farming**	**,**	**and**	**other**	**occupations**	**that**	**came**	**to**
除了	制鞋	,	钓鱼	和	农业	,	和	其他	职业	那	来了	到

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	**hand**	**,**
他的	手	,

除了制鞋、捕鱼、务农以及其他他从事过的职业之外，

[hiː; hi] [treɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faiəmən] , [tʊk] [pɑːrt][ɪn]['pɑːlətɪks] ,

he	**trained**	**with**	**the**	**militia**	**,**	**ran**	**with**	**the**	**firemen**	**,**	**took**	**part**	**in**	**politics**	**,**
他	受过训练	和	这	民兵	,	跑	和	这	消防员	,	采取	部分	在	政治	,

他曾接受民兵训练，与消防员一起跑步，并参与政治活动。

[ænd; ənd][sæt][ʌp][wɪð; wɪθ] [sɪk] [frendz] , [ænd; ənd] [lent] [ə; eɪ][hænd] [wen] [help] was19

and	**sat**	**up**	**with**	**sick**	**friends**	**,**	**and**	**lent**	**a**	**hand**	**when**	**help**	**was19**
和	卫星	向上	和	生病的	朋友们	,	和	借出的	一个	手	什么时候	帮助	was19

并陪伴生病的朋友熬夜，在需要帮助时伸出援手。

['niːdɪd] .

needed	**.**
需要	.

需要。

[hiː; hi] [tʊk] [laɪf] ['sɪriəsli] , [nɑːt][æz; əz] ['stɜːrnli] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz]['pjʊrɪtən] ['fɔːrˌfɑːðərz] , [bʌt; bət]

He	**took**	**life**	**seriously**	**,**	**not**	**as**	**sternly**	**as**	**did**	**his**	**Puritan**	**forefathers**	**,**	**but**
他	采取	生活	严重地	,	不是	作为	严厉地	作为	做过	他的	清教徒	祖先	,	但

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	**,**
尽管如此	,

他认真对待生活，虽然不像他的清教徒先辈那样严苛，但仍然.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['pɜːrpəs] .

with	**a**	**deep**	**and**	**earnest**	**purpose**	**.**
和	一个	深的	和	认真	目的	.

怀着深切而真挚的目的。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][hiː; hi]['rekərdz] :

For	**example**	**,**	**in**	**his**	**diary**	**he**	**records**	**:**
为了	例子	,	在	他的	日记	他	记录	:

例如，他在日记中记录道：

“ ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [mɑːr] . - .

“	**Monday**	**,**	**Mar**	**.**	**20**	**.**
“	周一	,	三月	.	-	.

“3月20日，星期一。

[ðɪs] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] - ['jɪrz] [oʊld] .

This	**day**	**I**	**am**	**27**	**years**	**old**	**.**
这	天	我	是	-	年	老的	.

今天我27岁了。

[aɪ][hæv; həv] , [θruː] ['gɑːdz] ['gʊdnəs] , [bɪn] [sperd] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

I	**have**	**,**	**through**	**God's**	**goodness**	**,**	**been**	**spared**	**in**	**life**	**and**	**health**	**for**	**another**
我	有	,	通过	神的	善良	,	到过	幸存	在	生活	和	健康	为了	其他

[jɪr] ,

year	**,**
年	,

感谢上帝的恩典，我得以保全性命，健康地再活一年。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

and	**may**	**I**	**improve**	**the**	**present**	**year**	**better**	**than**	**I**	**have**	**ever**	**done**	**before**	**.**
和	可能	我	提升	这	展示	年	更好的	比	我	有	曾经	完毕	前	.

愿我今年的表现比以往任何一年都更好。

" [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi]['rekərdz] :

"	At	the	close	of	the	same	year	he	records	:
"	在	这	关闭	的	这	相同的	年	他	记录	:

"同年年底，他记录道：

" [ðɪs] [deɪ] [kləuziz][ðə; ði] [jɪr] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]

"	This	day	closes	the	year	through	which	I	have	passed	in	good	health	and
"	这	天	关闭	这	年	通过	哪个	我	有	通过了	在	好的	健康	和

[hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['niːdɪd] .

have	enjoyed	all	the	necessary	comforts	which	I	have	needed	.
有	享受	全部	这	必要的	舒适	哪个	我	有	需要	.

"今天标志着我健康度过的一年的结束，这一年我享受到了我所需要的一切舒适条件。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] ['suːtəbli] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ['məːsiz] [rɪ'siːvd] .

May	I	be	suitably	thankful	for	mercies	received	.
可能	我	是	适当地	感恩	为了	怜悯	已收到	.

我应该对所受的恩惠心存感激。

" [noʊ] ['bɜːrθdeɪ] ['dinəz] [ænd; ənd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [laɪ] .

"	No	birthday	dinners	and	celebrations	for	Lye	.
"	不	生日	晚餐	和	庆祝活动	为了	碱液	.

"莱伊没有生日晚宴和庆祝活动。"

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər] ['sɪriəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	passing	years	of	life	were	serious	to	him	.
这	通过	年	的	生活	是	严肃的	到	他	.

对他来说，生命的流逝是严肃的。

[jet] [laɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɑːmbər][soʊl] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌoʊvər'mʌtʃ]['paɪəti] .

Yet	Lye	was	not	a	sombre	soul	,	given	to	overmuch	piety	.
然而	碱液	曾是	不是	一个	阴沉	灵魂	,	给定	到	过多	虔诚	.

然而，莱伊并非一个阴郁的人，也不是一个过于虔诚的人。

[dʒæn] . [ˌtuː'tuː] , - , [faindz][hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] ['briːdz] ['kærɪdʒ] , [wɪð; wɪθ]

Jan	.	2	,	1823	,	finds	him	going	to	Boston	in	Breed's	carriage	,	with
一月	.	2	,	-	,	发现	他	去	到	波士顿	在	品种的	运输	,	和

[θriː] [frendz] ,

three	friends	,
三	朋友们	,

1823年1月2日，他与三个朋友乘坐布里德的马车前往波士顿。

[ə; eɪ][bɪg] [ɪ'vent] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːkt] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

a	big	event	in	his	career	,	for	he	usually	walked	to	Boston	,
一个	大的	事件	在	他的	职业	,	为了	他	通常	步行	到	波士顿	,

这是他职业生涯中的一件大事，因为他通常步行去波士顿。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ten] [maɪlz][ɔːr][soʊ] .

a	journey	of	ten	miles	or	so	.
一个	旅行	的	十	英里	或者	所以	.

大约十英里的路程。

[ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [laɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd] [sɔː] the20

In	the	afternoon	Lye	and	his	friends	attended	the	theatre	and	saw	the20
在	这	下午	碱液	和	他的	朋友们	参加	这	剧院	和	锯	the20

下午，莱伊和他的朋友们去剧院看了20场演出。

['kɑːmədi] " [huː] ['wɒnts][ə; eɪ] ['gɪni] " ['æktɪd] .

comedy	"	Who	Wants	a	Guinea	"	acted	.
喜剧	"	WHO	想要	一个	几内亚	"	行动	.

出演喜剧《谁想要几内亚》。

[hiː; hi] [meɪks] [noʊ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ðæt] [ʃoʊ] .

He	makes	no	criticism	of	that	show	.
他	制作	不	批评	的	那	展示	.

他没有对那个节目提出任何批评。

[ðæt] [ɪz] [ʌn'lʌki] .

That	is	unlucky	.
那	是	倒霉	.

真倒霉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .

It	would	be	interesting	to	know	what	he	thought	of	the	show	.
它	会	是	有趣的	到	知道	什么	他	想法	的	这	展示	.

很想知道他对这个节目的看法。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ['krɪtɪk] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [fɔːr; fər] ,

He	was	a	keen	critic	,	given	to	speaking	his	mind	,	for	,
他	曾是	一个	敏锐的	评论家	,	给定	到	请讲	他的	头脑	,	为了	,

他是一位敏锐的评论家，也喜欢直言不讳，因为.....

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['kɔːrnər] [stoʊn] [hiː; hi] ['rekərdz] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri]

on	the	day	after	the	laying	of	the	church	corner	stone	he	records	in	his	diary
在	这	天	后	这	躺下	的	这	教会	角落	石头	他	记录	在	他的	日记

[ðæt] “ [ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['kɔːrnər] [stoʊn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][wʌn][hæf]

that	“	On	searching	under	the	corner	stone	a	quarter	of	a	dollar	and	one	half
那	“	在	搜索	在下面	这	角落	石头	一个	四分之一	的	一个	美元	和	一	一半

[sent] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

cent	was	missing	,
中心	曾是	丢失的	,

在教堂奠基石安放后的第二天，他在日记中写道：“在奠基石下面寻找时，发现少了25美分和50美分。”

[pə'lɔɪnd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['rɑːbər] .

purloined	by	some	sacrilegious	robber	.
被盗	经过	一些	亵渎神明	强盗	.

被某个亵渎神灵的强盗偷走了。

” [laɪ] [laɪkt] ['dænsɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['rekərdz] :

”	Lye	liked	dancing	,	for	he	records	:
”	碱液	喜欢	跳舞	,	为了	他	记录	:

莱伊喜欢跳舞，因为他记录道：

“ ['fɛbjəˌwɛri] . [θriː] .

“	Feb	.	3	.
“	二月	.	3	.

“2月3日

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'tendid] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [dæns] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

In	the	evening	attended	a	public	dance	at	the	hotel	,	under	the	direction
在	这	晚上	参加	一个	民众	舞蹈	在	这	酒店	,	在下面	这	方向

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] ,

of	Mr	.	Jameson	,
的	先生	.	詹姆森	,

当晚，在詹姆森先生的指导下，参加了酒店举办的公开舞会。

[huː] [ɪz] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

who	is	teacher	in	the	school	.
WHO	是	老师	在	这	学校	.

谁是这所学校的老师?

[mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

Much	pleased	with	the	performance	.
很多	高兴	和	这	表现	.

对演出非常满意。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi]['rekərdz] [ðæt] [hiː; hi] :

"	A	little	later	he	records	that	he	:
"	一个	小的	之后	他	记录	那	他	:

稍后他又记录道：

" [ə'tendid] [ðə; ði] [taʊn] ['miːtɪŋ] .

"	Attended	the	town	meeting	.
"	参加	这	镇	会议	.

"参加了镇民大会。"

[haɪ] ['pɑːrti]['spɪrɪt][ɪz] [ə'gen] [ri'vaivd] ,

High	party	spirit	is	again	revived	,
高的	派对	精神	是	再次	复活	,

党的精神再次高涨，

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz]

and	has	destroyed	the	good	feeling	which	has	for	a	number	of	years
和	有	损毁	这	好的	感觉	哪个	有	为了	一个	数字	的	年

[pri'veild] [ɪn] [taʊn] .

prevailed	in	town	.
最终获胜	在	镇	.

并破坏了多年来在该镇盛行的良好氛围。

" [bʌt; bət] [ðæt] [spel] [ʌv; əv][bæd] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] ['taunzmən] [pæst] , [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - ,

"	But	that	spell	of	bad	feeling	among	townsmen	passed	,	and	July	4	,	1821	,
"	但	那	拼写	的	坏的	感觉	之中	镇民	通过了	,	和	七月	4	,	-	,

[faindz] [laɪ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] :

finds	Lye	recording	:
发现	碱液	记录	:

"但镇民之间的那段不愉快时期已经过去，1821年7月4日，莱伊记录道：

" [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]['pɑːrti] .

"	Independence	Day	was	celebrated	by	the	citizens	without	distinction	of	party	.
"	独立	天	曾是	著名	经过	这	公民	没有	区别	的	派对	.

"独立日是公民们不分党派共同庆祝的节日。"

Oration21

Oration21
Oration21

演讲21

[ɪn][ðə; ði] ['meθədɪst] ['miːtɪŋ] [haʊs] [baɪ] [rev] . [iː] . ['mʌdʒ] .

in	the	Methodist	meeting	house	by	Rev	.	E	.	Mudge	.
在	这	卫理公会	会议	房子	经过	牧师	.	E	.	穆奇	.

在卫理公会教堂，由 E. Mudge 牧师主持。

[prə'seʃ(ə)n] [baɪ] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .

Procession	by	Artillery	and	Light	Infantry	.
游行	经过	炮兵	和	光	步兵	.

炮兵和轻步兵列队行进。

['dɪnər] [æt; ət][hoʊ'tel] .

Dinner	at	hotel	.
晚餐	在	酒店	.

在酒店吃晚餐。

[dɪ'voʊtɪd] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

Devoted	this	day	to	celebration	.
奉献	这	天	到	庆典	.

今天是庆祝日。

" [laɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] .
" Lye was always ready to do his part in the public service .
" 碱液 曾是 总是 准备好 到 做 他的 部分 在 这 民众 服务 .

"莱伊总是乐于为公众服务。"

[hi:; hi] ['menʃənz] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['sevrəl] [taɪmz] ,
He mentions his service in the militia several times ,
他 提及 他的 服务 在 这 民兵 一些 时代 ,

他多次提到自己曾在民兵部队服役，

[ænd; ənd] [wʌns] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] " [treɪnd] [nɪr] [rʌm] [rɑ:k] , [ɪn] ['dænvɝz] .
and once remarked that he " trained near Rum Rock , in Danvers .
和 一次 评论 那 他 " 受过训练 靠近 朗姆酒 岩石 , 在 丹弗斯 .

他曾说过，他在丹弗斯附近的朗姆岩训练。

" ['sɜ:rt(ə)nli] - ['pleʒərz] [ɪn] [laɪf] [wɜ:r; wər] ['sɪmp(ə)l] .
" Certainly Lye's pleasures in life were simple .
" 当然 - 快乐 在 生活 是 简单的 .

"莱伊的生活乐趣当然很简单。"

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['du:tiz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn]
He had a lot of satisfaction in performing his duties as a citizen
他 有 一个 很多 的 满意 在 表演 他的 职责 作为 一个 公民
[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪbər] .
and as a neighbor .
和 作为 一个 邻居 .

他从履行公民和邻居的职责中获得了极大的满足感。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪbər] .
JOSEPH LYE AS A NEIGHBOR .
约瑟夫 碱液 作为 一个 邻居 .

约瑟夫·莱伊作为邻居。

[ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərli] [wei] [laɪ] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] , ['helpɪŋ] [tu:; tə] [fɪks] [fensiz] , [tu:; tə] [mend] ['boʊts] ,
In a neighborly way Lye did many things , helping to fix fences , to mend boats ,
在 一个 邻里 方式 碱液 做过 许多 事物 , 帮助 到 使固定 栅栏 , 到 修补 船 ,

莱伊为人友善，做了很多邻里互助的事情，比如帮忙修篱笆、修补船只等等。

[tu:; tə] [kɪl] [pɪgz] , [tu:; tə] [rɪ'per] [pʌmps] ,
to kill pigs , to repair pumps ,
到 杀 猪 , 到 维修 水泵 ,

宰杀猪，修理水泵，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [du:] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [di:dz] [ðæt] [help] [ə; eɪ] ['neɪbər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]
and to do any of the kind deeds that help a neighbor along the path of
和 到 做 任何 的 这 种类 契约 那 帮助 一个 邻居 沿着 这 小路 的
[laɪf] .
life .
生活 .

并做任何能帮助邻居在人生道路上走下去的善事。

[tu:] ['rekərdz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['neɪbər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] :
Two records from his diary show what a kindly neighbor he was :
二 记录 从 他的 日记 展示 什么 一个 亲切地 邻居 他 曾是 :

他日记中的两条记录表明他是一位多么和善的邻居：

" [meɪ] [fɔ:r] , - .
" May 4 , 1820 .
" 可能 4 , - .

"1820年5月4日。

[wɑːtʃt] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] , ['deɪvɪd] ['fɛrɪŋtən] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] , [ɪz]
Watched **this** **night** **with** **our** **neighbor** **,** **David** **Farrington** **,** **who** **,** **it** **is** **feared** **,** **is**
观看 这 夜晚 和 我们的 邻居 , 大卫 法灵顿 , WHO , 它 是 害怕 , 是
[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][læst][end] . ”
approaching **the** **last** **end** **.** **”**
接近 这 最后的 结尾 . ”

今晚我和邻居大卫·法灵顿一起守候，恐怕他已接近生命的尽头。

“ [mɑːr] . - , - .
“ **Mar** **.** **30** **,** **1823** **.**
“ 三月 . - , - .

“1823年3月30日。

[wɑːtʃt] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['tɔməs] ['tʃiːvɝ] , [huː] [ɪz] [bɪ'reft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] . ” -
Watched **last** **night** **with** **Thomas** **Cheever** **,** **who** **is** **bereft** **of** **his** **senses** **.** **”** **22**
观看 最后的 夜晚 和 托马斯 契弗 , WHO 是 失去 的 他的 感官 . ” -

昨晚和托马斯·奇弗一起看的，他神志不清。”22

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['kaɪndli] ['neɪbər] [wʌz; wəz] [laɪ] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] .
A **good** **and** **kindly** **neighbor** **was** **Lye** **,** **to** **watch** **with** **the** **sick** **.**
一个 好的 和 亲切地 邻居 曾是 碱液 , 到 手表 和 这 生病的 .

莱伊是一位善良友好的邻居，他会照顾病人。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] .
THE **MEANING** **OF** **LIFE** **TO** **JOSEPH** **LYE** **.**
这 意义 的 生活 到 约瑟夫 碱液 .

约瑟夫·莱伊眼中的生命意义。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] - [vjuː] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] :
The **sum** **of** **Lye's** **view** **of** **life** **is** **found** **in** **this** **entry** **in** **his** **diary** **:**
这 和 的 - 看法 的 生活 是 成立 在 这 入口 在 他的 日记 :

莱伊的人生观总和体现在他日记的这一篇中：

“ ['fraɪdeɪ] , [sept] . [ˌtuː'tuː] .
“ **Friday** **,** **Sept** **.** **2** **.**
“ 星期五 , 九月 . 2 .

“9月2日，星期五。

['kærid] [aʊt][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] .
Carried **out** **a** **fishing** **party** **.**
携带 出去 一个 钓鱼 派对 .

组织了一次钓鱼活动。

[kæpt] . [ziː] . [ə'twɛl] , [es] . [smɪθ] [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðər] .
Capt **.** **Z** **.** **Atwell** **,** **S** **.** **Smith** **and** **six** **others** **.**
船长 . Z . 阿特韦尔 , S . 史密斯 和 六 其他的 .

Z. Atwell 上尉、S. Smith 和其他六人。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][rɪ'tɜːrn] [ɔːf] [beɪs] [nek] , [kæpt] . [ə'twɛl] [æt; ət][ðə; ði][helm] , ['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] ,
On **our** **return** **off** **Bass** **Neck** **,** **Capt** **.** **Atwell** **at** **the** **helm** **,** **going** **before** **the** **wind** **,**
在 我们的 返回 离开 低音 脖子 , 船长 . 阿特韦尔 在 这 舵 , 去 前 这 风 ,

从巴斯角返回的途中，阿特韦尔船长掌舵，顺风而行。

[ðə; ði] [buːm] [dʒaɪbd]['oʊvər][ænd; ənd] [nɑːkt] ['mæθjuː] [briːd] ['dʒunjɝ] . ['oʊvərbɔːrd] .
the **boom** **jibed** **over** **and** **knocked** **Matthew** **Breed** **Jr** **.** **overboard** **.**
这 繁荣 嘲讽 超过 和 敲门 马修 品种 小 . 落水 .

吊杆突然转向，将马修·布里德二世甩下船外。

[aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt][ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
I **jumped** **into** **the** **small** **boat** **and** **picked** **him** **up** **.**
我 跳了起来 进入 这 小的 船 和 挑选 他 向上 .

我跳上小船，把他接了上去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'stɜːrn][ænd; ənd][kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] , [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk] .

He	was	considerable	distance	astern	and	quite	exhausted	,	just	ready	to	sink	.
他	曾是	大量	距离	倒车	和	相当	筋疲力尽的	,	只是	准备好	到	下沉	.

他离船尾相当远，而且筋疲力尽，几乎就要沉没了。

[ðʌs] [wʌz; wəz][aɪ][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn]['gɑːdz][hændz] .

Thus	was	I	a	feeble	instrument	in	God's	hands	.
因此	曾是	我	一个	微弱	乐器	在	神的	双手	.

于是，我成了上帝手中一件微不足道的工具。

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf] .

"	That	was	his	view	of	life	.
"	那	曾是	他的	看法	的	生活	.

"那是他的人生观。"

" [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn]['gɑːdz][hændz] .

"	A	feeble	instrument	in	God's	hands	.
"	一个	微弱	乐器	在	神的	双手	.

"上帝手中的一件脆弱的工具。"

" [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt][hiː; hi] [pər'suːd] [hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l][tɔɪl] , [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l][dʒɔɪz] ,

"	In	that	spirit	he	pursued	his	useful	toil	,	enjoyed	his	humble	joys	,
"	在	那	精神	他	追击	他的	有用	辛劳	,	享受	他的	谦逊的	喜悦	,

"本着这种精神，他从事着有益的劳动，享受着平凡的快乐，

[ænd; ənd] [roʊt] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

and	wrote	his	simple	annals	of	the	poor	.
和	写道	他的	简单的	志	的	这	贫穷的	.

他写下了关于穷人的简朴编年史。

[hɪz; ɪz] [weɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [noʊ] [mɔːr] .

His	ways	were	the	ways	of	other	days	,	and	will	be	known	no	more	.
他的	方式	是	这	方式	的	其他	天	,	和	将要	是	已知	不	更多的	.

他的行事方式是上个时代的方式，以后将不再为人所知。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - ['epɪtæf] .

JOSEPH	LYE'S	EPITAPH	.
约瑟夫	-	墓志铭	.

约瑟夫·莱伊的墓志铭。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] , [hɪz; ɪz] family23

After	the	death	of	Joseph	Lye	,	his	family23
后	这	死亡	的	约瑟夫	碱液	,	他的	family23

约瑟夫·莱伊去世后，他的家人23

[pleɪst] [ə; eɪ][stoʊn][ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪv] , ['berɪŋ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

placed	a	stone	on	his	grave	,	bearing	this	inscription	:
放置	一个	石头	在	他的	严重	,	轴承	这	题词	:

人们在他的坟墓上放了一块石头，上面刻着：

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]

In	Memory	of
在	记忆	的

谨此缅怀

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] ,

MR	.	JOSEPH	LYE	,
先生	.	约瑟夫	碱液	,

约瑟夫·莱先生

[huː] [daɪd]

who	died
WHO	死亡

谁死了

['eɪprəl] - , - ,
April **10** **,** **1834** **,**
四月 - , - ,

1834年4月10日

[eɪdʒd] - ['jɪrz] .
Aged **42** **Years** **.**
老年人 - 年 .

42岁。

[rɪ'si:v] , [oʊ] [ɜ:rθ] , [hɪz; ɪz]['feɪdɪd][fɔ:rm] ,
Receive **,** **O** **earth** **,** **his** **faded** **form** **,**
收到 , 哦 地球 , 他的 褪色 形式 ,

大地啊，请接收他消逝的身影。

[ɪn] [ðaɪ] [koʊld] ['bʊzəm] [let] [ˌaɪ 'ti:] [laɪ] ;
In **thy** **cold** **bosom** **let** **it** **lie** **;**
在 你的 寒冷的 怀 让 它 说谎 ;

让它躺在你冰冷的怀抱里吧;

[seɪf] [let] [ˌaɪ 'ti:] [rest] [frʌm; frəm] ['evri] [stɔ:rm] ,
Safe **let** **it** **rest** **from** **every** **storm** **,**
安全的 让 它 休息 从 每一个 风暴 ,

让它安然度过一切风暴，

[su:n] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [raɪz] , [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [daɪ] .
Soon **may** **it** **rise** **,** **no** **more** **to** **die** **.**
很快 可能 它 上升 , 不 更多的 到 死 .

愿它早日复苏，不再有死亡。

[soʊ] [ðæt] [stoʊn] [telz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [laɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [laɪf] ,
So **that** **stone** **tells** **of** **the** **faith** **Lye** **had** **in** **eternal** **life** **,**
所以 那 石头 讲述 的 这 信仰 碱液 有 在 永恒 生活 ,

所以，这块石头诉说着莱伊对永生的信仰。

[ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [ɪn] [i:tʃ] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
a **faith** **which** **was** **his** **guide** **in** **each** **act** **of** **the** **days** **of** **his** **life** **.**
一个 信仰 哪个 曾是 他的 指导 在 每个 行为 的 这 天 的 他的 生活 .

他的一生中，每一件事都受到信仰的指引。

[ðə; ði] .
THE **TAPLEYS** **.**
这 塔普利 .

塔普利一家。

['eɪməs] ['tæpli] , [hu:] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] [laɪ] [ʃɑ:p] ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] ,
Amos **Tapley** **,** **who** **purchased** **the** **Lye** **shop** **after** **the** **death** **of** **Joseph** **Lye** **,**
阿莫斯 塔普利 , WHO 购买 这 碱液 店铺 后 这 死亡 的 约瑟夫 碱液 ,

约瑟夫·莱伊去世后，阿莫斯·塔普利买下了莱伊商店。

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dænvɝz] ['fæməli] [ʌv; əv] .
was **of** **the** **Danvers** **family** **of** **Tapleys** **.**
曾是 的 这 丹弗斯 家庭 的 塔普利 .

是塔普利斯丹弗斯家族的成员。

[hi:; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [laɪ] , [ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] [ænd; ənd] ['soʊldʒər]
He **married** **a** **daughter** **of** **Joseph** **Lye** **,** **the** **shoemaker** **and** **soldier**
他 已婚 一个 女儿 的 约瑟夫 碱液 , 这 鞋匠 和 士兵
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
of **the** **Revolution** **.**
的 这 革命 .

他娶了鞋匠兼美国独立战争士兵约瑟夫·莱的女儿。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['eɪməs] ['prestən] ['tæpli] ,
His **son** **,** **Amos** **Preston** **Tapley** **,**
他的 儿子 , 阿莫斯 普雷斯顿 塔普利 ,

他的儿子，阿莫斯·普雷斯顿·塔普利

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃu:] [treɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [deθ]
engaged **in** **the** **shoe** **trade** **and** **became** **the** **owner** **of** **the** **shop** **upon** **the** **death**
已订婚的 在 这 鞋 贸易 和 成为 这 所有者 的 这 店铺 之上 这 死亡
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
of **his** **father** **.**
的 他的 父亲 .

他从事鞋类生意，父亲去世后继承了店铺。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['henri] [fʊlər] ['tæpli] , [bɪ'keɪm] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd] gave24
His **son** **,** **Henry** **Fuller** **Tapley** **,** **became** **owner** **of** **the** **shop** **,** **and** **gave24**
他的 儿子 , 亨利 富勒 塔普利 , 成为 所有者 的 这 店铺 , 和 gave24

他的儿子亨利·富勒·塔普利继承了这家店，并捐赠了24

[ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['esɪks] ['ɪnstɪtu:t] .
it **to** **the** **Essex** **Institute** **.**
它 到 这 埃塞克斯 研究所 .

将其移交给埃塞克斯研究所。

['henri] [ef] . [fʊlər] [ɪz] [sər'vaɪvɪŋ] ['pɑ:rtnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['eɪməs] [pi:] . ['tæpli] & [ˌsi: 'oʊ] . ,
Henry **F** **.** **Fuller** **is** **surviving** **partner** **of** **the** **house** **of** **Amos** **P** **.** **Tapley** **&** **Co** **.** **,**
亨利 F . 富勒 是 幸存 伙伴 的 这 房子 的 阿莫斯 P . 塔普利 & 合作 . ,

亨利·F·富勒是阿莫斯·P·塔普利公司（Amos P. Tapley & Co.）的在世合伙人。

[hu:z] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɪz] [ðɪs] :
whose **record** **is** **this** **:**
谁 记录 是 这 :

他的记录是这样的：

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ə; eɪ] ['sentʃəri]
MORE **THAN** **ONE** **HUNDRED** **YEARS** **OF** **PROGRESS** **A** **CENTURY**
更多的 比 一 百 年 的 进步 一个 世纪

一百多年的进步，一个世纪

[ˌebi'ni:zə] ['voʊz] , - – - .
Ebenezer **Vose** **,** **1812** **–** **1816** **.**
埃比尼泽 沃斯 , - – - .

埃比尼泽·沃斯，1812–1816 年。

[ˌebi'ni:zə] ['voʊz] & [ˌsi: 'oʊ] . , - – - .
Ebenezer **Vose** **&** **Co** **.** **,** **1817** **–** **1828** **.**
埃比尼泽 沃斯 & 合作 . , - – - .

埃比尼泽沃斯公司，1817-1828 年。

([dʒəu'saiə] [pɪrs])
(**Josiah** **Pierce** **)**
(约西亚 刺穿)

（乔赛亚·皮尔斯）

[dʒəu'saiə] [pɪrs] , - – - .
Josiah **Pierce** **,** **1829** **–** **1834** **.**
约西亚 刺穿 , - – - .

乔赛亚·皮尔斯，1829–1834 年。

[dʒəu'saiə] [pɪrs] & [ˌsi: 'oʊ] . , - .
Josiah **Pierce** **&** **Co** **.** **,** **1835** **.**
约西亚 刺穿 & 合作 . , - .

乔赛亚·皮尔斯公司，1835年。

(['dænjəl] ['bɪŋgəm])
(Daniel Bingham)
(丹尼尔 宾厄姆)

(丹尼尔·宾厄姆)

['dænjəl] ['bɪŋgəm] & [ˌsiː 'oʊ] . , - .
Daniel Bingham & Co . , 1836 .
丹尼尔 宾厄姆 & 合作 . , - .

Daniel Bingham & Co.，1836 年。

(['eɪməs][piː] . ['tæpli])
(Amos P . Tapley)
(阿莫斯 P . 塔普利)

(阿莫斯·P·塔普利)

['eɪməs][piː] . ['tæpli] , - – - .
Amos P . Tapley , 1837 – 1838 .
阿莫斯 P . 塔普利 , - – - .

阿莫斯·P·塔普利，1837–1838 年。

['bɪŋgəm] & ['tæpli] , - – - .
Bingham & Tapley , 1839 – 1846 .
宾厄姆 & 塔普利 , - – - .

宾厄姆和塔普利，1839–1846 年。

['eɪməs][piː] . ['tæpli] , - .
Amos P . Tapley , 1847 .
阿莫斯 P . 塔普利 , - .

阿莫斯·P·塔普利，1847 年。

['eɪməs][piː] . ['tæpli] & [ˌsiː 'oʊ] . , - – - .
Amos P . Tapley & Co . , 1848 – 1854 .
阿莫斯 P . 塔普利 & 合作 . , - – - .

Amos P. Tapley & Co.，1848–1854 年。

(['dʌbljuː] . [es] . ['mesɪndʒər])
(W . S . Messenger)
(W . S . 信使)

(WS Messenger)

['eɪməs][piː] . ['tæpli] , - – - .
Amos P . Tapley , 1855 – 1868 .
阿莫斯 P . 塔普利 , - – - .

阿莫斯·P·塔普利，1855–1868 年。

['eɪməs][piː] . ['tæpli] & [ˌsiː 'oʊ] . , - – - .
Amos P . Tapley & Co . , 1869 – 1905 .
阿莫斯 P . 塔普利 & 合作 . , - – - .

Amos P. Tapley & Co.，1869–1905 年。

(['henri] [ef] . ['tæpli])
(Henry F . Tapley)
(亨利 F . 塔普利)

(亨利·F·塔普利)

['eɪməs][piː] . ['tæpli] & [ˌsiː 'oʊ] . , - – - .
Amos P . Tapley & Co . , 1905 – 1917 .
阿莫斯 P . 塔普利 & 合作 . , - – - .

Amos P. Tapley & Co.，1905–1917 年。

(['henri] [ef] . ['tæpli])
(Henry F . Tapley)
(亨利 F . 塔普利)

(亨利·F·塔普利)

[sər'vaɪvɪŋ] ['pɑːrtnər] . -

Surviving	partner	.	25
幸存	伙伴	.	-

幸存伴侣.25

['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [lɔːs] .

PROFIT	AND	LOSS	.
利润	和	损失	.

损益。

[laɪ] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] , ['dɪdnt] [meɪk] ['mʌni] , ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ['dɪdnt] [bɪld] [ʌp]

Lye	didn't	live	long	,	didn't	make	money	,	didn't	make	a	reputation	,	didn't	build	up
碱液	没有	居住	长的	,	没有	制作	钱	,	没有	制作	一个	名声	,	没有	建造	向上

[ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] ,

a	big	business	,
一个	大的	商业	,

莱伊没活多久，没赚到钱，没建立起名声，也没建立起大生意。

['dɪdnt] [goʊ]['ɪntuː]['pɑːlətɪks] , ['dɪdnt] ['fɑːloʊ] ['eni] [spɔːrts][æz; əz][ə; eɪ][fæd] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [breɪk] ['ɪntuː]

didn't	go	into	politics	,	didn't	follow	any	sports	as	a	fad	,	and	didn't	break	into
没有	去	进入	政治	,	没有	跟随	任何	运动的	作为	一个	时尚	,	和	没有	休息	进入

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

没有从政，没有追随任何体育运动的潮流，也没有融入上流社会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] .

But	it	looks	as	if	he	enjoyed	life	while	he	lived	.
但	它	看起来	作为	如果	他	享受	生活	尽管	他	居住地	.

但看起来他生前过得很开心。

[laɪ] [wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,

Lye	was	contented	to	work	for	a	living	,	to	live	in	simple	fashion	,
碱液	曾是	满足	到	工作	为了	一个	活的	,	到	居住	在	简单的	时尚	,

莱伊满足于靠劳动谋生，过着简朴的生活。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['hʌmb(ə)l] ['pleʒərz] .

and	to	enjoy	humble	pleasures	.
和	到	享受	谦逊的	快乐	.

并享受平凡的快乐。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

He	had	a	knack	of	getting	along	.
他	有	一个	诀窍	的	获得	沿着	.

他很擅长与人相处。

[wen] [ðə; ðɪ] [ʃuː] [treɪd] [wʌz; wəz] [dʌl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

When	the	shoe	trade	was	dull	he	turned	his	hand	to	something	else	.
什么时候	这	鞋	贸易	曾是	乏味的	他	转向	他的	手	到	某物	别的	.

当鞋业生意不景气时，他就转行做其他事情。

[hiː; hi] [kept] [daʊn] [hɪz; ɪz][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['fɑːrmd] , [fiʃt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ][pɪg]

He	kept	down	his	cost	of	living	,	for	he	farmed	,	fished	and	raised	a	pig
他	保留	向下	他的	成本	的	活的	,	为了	他	农场	,	钓鱼	和	提高	一个	猪

.

:
.

他通过务农、捕鱼和养猪来降低生活成本。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɔːr] [ʃɑːp] ['niːdɪd] [rɪ'per] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

If	anything	around	the	house	or	shop	needed	repairs	,	he	did	it	himself	.
如果	任何事物	大约	这	房子	或者	店铺	需要	维修	,	他	做过	它	他自己	.

如果家里或店里有什么东西需要修理，他都会自己动手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['pɜːrs(ə)n] .

He	was	an	independent	person	.
他	曾是	一个	独立的	人	.

他是一个独立自主的人。

[jet] [hiː; hi] ['wɔznt] ['selfɪʃ] .

Yet	he	wasn't	selfish	.
然而	他	不是	自私	.

但他并不自私。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

He	was	always	ready	to	give	a	helping	hand	to	his	neighbors	.
他	曾是	总是	准备好	到	给	一个	帮助	手	到	他的	邻居	.

他总是乐于帮助邻居。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuːz] .

He	read	the	Book	of	Life	,	and	believed	it	,	according	to	his	views	.
他	读	这	书	的	生活	,	和	相信	它	,	根据	到	他的	浏览	.

他读了《生命之书》，并按照自己的观点相信了书中的内容。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ,

He	lived	according	to	his	conscience	,
他	居住地	根据	到	他的	良心	,

他遵从自己的良心而活。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [mæn] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	he	was	a	contented	man	through	the	days	of	his	life	.
和	他	曾是	一个	满足	男人	通过	这	天	的	他的	生活	.

他一生都过着知足常乐的生活。

[dɪd][hiː; hi][get] [mɔːr] [aʊt][ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feloʊ] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv][kəm'pleks] [weɪz] .

Did	he	get	more	out	of	life	than	a	fellow	these	days	of	complex	ways	.
做过	他	得到	更多的	出去	的	生活	比	一个	同伴	这些	天	的	复杂的	方式	.

他是否比如今世道复杂之人更能享受人生?

[huː] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Changes	to	the	original	publication	have	been	made	as	follows	:
变化	到	这	原来的	发布	有	到过	制成	作为	跟随	:

对原出版物进行了如下修改:

[peɪdʒ][wʌn]

Page	1
页	1

第 1 页

[ɑːk'toʊbər] - , - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

October	14	,	1915	changed	to
十月	-	,	-	已更改	到

1915年10月14日改为

[ɑːk'toʊbər] - , - .

October	14	,	1915	.
十月	-	,	-	.

1915年10月14日。

[peɪdʒ] -
Page **11**
页 -

第11页

[hæz; həz][hænd][tuː; tə][moʊst] ['eniθɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
has **hand** **to** **most** **anything** **changed** **to**
有 手 到 最多 任何事物 已更改 到

几乎任何改变都与手有关

[hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][moʊst] ['eniθɪŋ]
his **hand** **to** **most** **anything**
他的 手 到 最多 任何事物

他几乎对任何事都伸出援手

[kɔːkt] ['boʊts][ænd; ənd] [helpt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
calked **boats** **and** **helped** **changed** **to**
钙化 船 和 帮助 已更改 到

填塞船只并帮助改变

[kɔːkt] ['boʊts][ænd; ənd] [helpt]
caulked **boats** **and** **helped**
填缝 船 和 帮助

给船体填缝并提供帮助

[peɪdʒ] -
Page **20**
页 -

第20页

[baɪ][sʌm; səm] [sækrəlɪdʒɪs] ['rɑːbər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
by **some** **sacriligious** **robber** **changed** **to**
经过 一些 亵渎神明 强盗 已更改 到

被某个亵渎神灵的强盗改成了

[baɪ][sʌm; səm] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['rɑːbər]
by **some** **sacrilegious** **robber**
经过 一些 亵渎神明 强盗

被某个亵渎神灵的强盗

[peɪdʒ] -
Page **25**
页 -

第25页

[lɪvd] [əkɔrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
lived **acccording** **to** **his** **changed** **to**
居住地 根据 到 他的 已更改 到

他按照自己的意愿生活，改变了

[lɪvd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
lived **according** **to** **his**
居住地 根据 到 他的

他按照自己的方式生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神